正式授權中文版

神氣活現

1

大本鴉

作者近影

When I was young, I used to lie down on the field filled with lotus flowers. I would look at a little flying skylark in the immense and endless sky and dream about many things.
I wished that one day I could become a carefree bird…

●COVER DESIGN/吳筠蘋●

神氣活現 ①

Age!

大本 鵜

#WeHateManga
@
nochanchighway.net

Editing
L33tmaster

Translations
Jumbozeubnen

Vol.1

A DANGEROUS BOMB READY TO EXPLODE

THE PLACE IS SOU HARA IN KANAGAWA PROVIDENCE.
APRIL !!

AHH!
IT'S A TYPICAL DAY FOR THIS EXTREMELY STRONG YOUTH.
高野九州男

TAKANO EIJI, BLOOD TYPE O, TAURUS, AGE 16

GIVE UP, DAD. YOUR VEINS ARE POPPING OUT.
HAHA, HOW'S THAT, EIJI? I'VE BEEN TRAINING AT WORK EVERY DAY!
YOU BASTARD!
AHH!
ﾊﾞｷﾞｯ

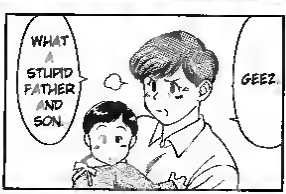
OOH!
OOHHWWAAA!
AAH!
ALL RIGHT!
AAH!

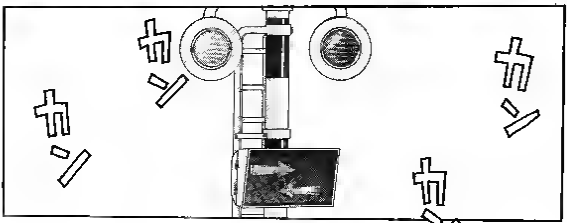
★本故事純屬虛構，與實際的人物、故事、團體無關。

HEY! ARE YOU GUYS DONE OR NOT? YOU'RE TAKING FOREVER TO ARM WRESTLE, YOU'RE GOING TO BE LATE!
YOU BROKE THE TABLE AGAIN! EVERY DAY YOU GUYS PLAY FOR TOO LONG AND EVEN DESTROY THINGS IN THE HOUSE!
WHAT DO YOU KNOW? WE CAN'T STOP UNTIL THERE'S A VICTOR!
OWW!
AHH.
ボロ
AH! IT'S 8:30!!!
LOOK AT THE CLOCK YOURSELF!
EIJI! BEING LATE ON THE SECOND DAY OF SCHOOL? THAT'S UNACCEPT-ABLE!

WE'RE LEAVING!
カン
DON'T WORRY, WE JUST GOTTA RUN SUPER FAST!
OH NO!
バタ

KATSUYUKI, I HOPE YOU WILL NEVER TURN OUT LIKE THEM!


WHAT A STUPID FATHER AND SON.
GEEZ.


カン
カン
カン

SHIT, I FORGOT THAT I HAVE TO WAIT FOR THE TRAIN.
カン

カン
カン
カン
カン
カン

WHOA, SAME UNIFORM
カン

WHAT'S UP WITH THIS TRAIN TAKING SO LONG?
カン
カン
カン
イラ
イラ
イラ

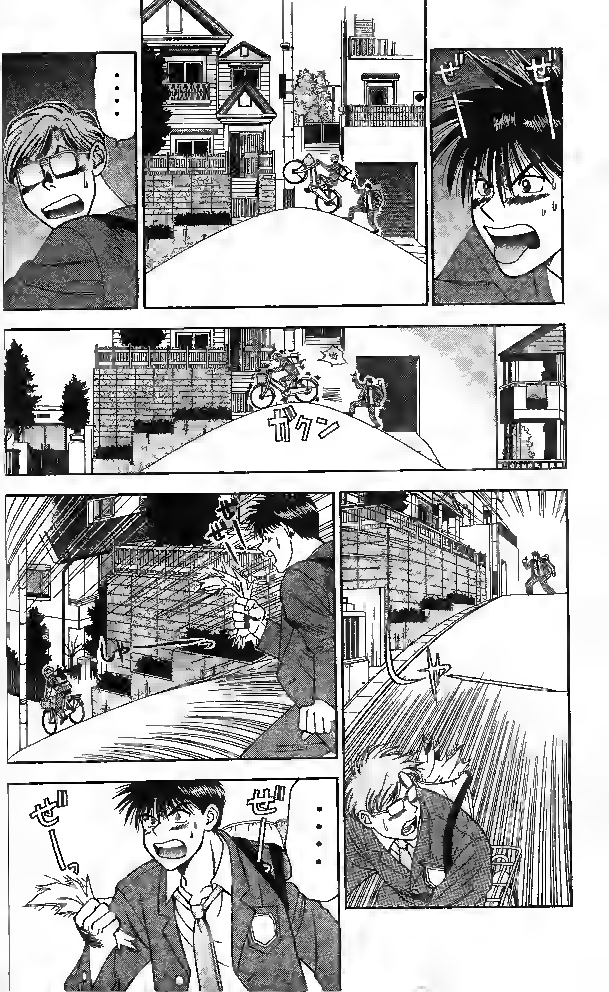
GLARE!
GOSUKE SOSUKE
きらり
AHAHA
ぎく
HEH HEH HEH!
UM, NOTHING
WHAT DO YOU WANT?

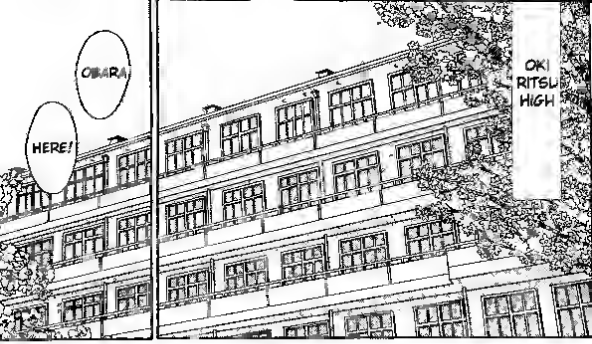
YOU'RE GONNA BE LATE IF YOU WALK.
IS THIS GUY DELIBERATELY PICKING ON ME?
OH! I GET IT NOW!
OKAY! LET'S GO!
ちょん

ガタ
ガタ
BAS-
TARD
I AN'T DOING IT! IT'S YOUR FAULT FOR BEING LATE!
WHO SAID I WOULD?
WHAT THE HELL IS THIS? AREN'T YOU GOING TO GIVE ME A RIDE?
SEE YA!
AGH
I JUST WANTED TO KINDLY REMIND YOU!

EASY!
ぱ〜ん
HEH, SURPRISED? THIS IS AN ELECTRIC BIKE THAT WON'T SLOW DOWN, EVEN ON AN UPWARDS SLOPE!
WHOA, WHAT AMAZING SPEED!
HA HA HA! GIVE UP ALREADY!
THAT'S SO CHEAP!
ナニ!?
DAMN IT, THIS GUY'S PISSING ME OFF!

HOW IS THAT POS-SIBLE ?!?
RIP
!!


せ…
せ…
……
ガクン
せ…
せ…
せ…
……


OKI RITSU HIGH
OBARA
HERE!

TAKANO
SARU-WATARI
HERE.

HERE!

WHERE'S TAKANO?

NO, I WAS RACING AGAINST A BIKE.
OVERSLEPT ON THE SECOND DAY OF SCHOOL?
くすくす。
どか
THEN HURRY UP AND SIT DOWN
OH, REALLY ?
YES
WHO IS THAT? SHE SEEMS FAMILIAR...
EH?
くすくす。
HOW FUNNY! TAKANO IS ALWAYS GETTING SO MUCH ATTENTION!

HMM, THIS IS WEIRD, I JUST CAN'T REMEMBER WHO SHE IS ..
ER, OK.
PLEASE WATCH OVER ME.
きらりん♡
OH, SORRY ABOUT THAT. I'M SANO MIKI.
IT SEEMS LIKE I'VE SEEN HER SOME-WHERE BEFORE
TAKANO, THAT FAMOUS TENNIS PLAYER, RIGHT?
ヒロ
YOU'RE REALLY GOOD!
MY BROTHER AND I SAW YOU AT LAST YEAR'S REGIONALS
AHA! SO YOU ARE HIM AFTER ALL.
WHA, REALLY ???
WHAT FACE SHOULD I PUT ON WHEN BEING COMPLI-MENTED BY A GIRL?
NAW.

I WAS SCARED WHEN YOU LOST TO SAKI THREE GAMES IN A ROW AND MADE A SCENE.
THAT WAS REALLY VIOLENT!
ガンッ
ガキ
ろんかー
バキ
バキ
* SOMEONE STOP THIS GUY!
** YOU DO IT!!
IT'S HARD TO FORGET WHAT HAPPENED.
きゃっ
きゃっ
IS THAT WHAT SHE REMEMBERS ME FOR?
TAKANO, DID YOU IMPROVE THAT BORING STYLE OF TENNIS? YOU SHOULD LEARN TO DO MORE THAN JUST HIT FLAT BALLS!
ずけっ
WHAT'S UP WITH THIS GIRL?
ムカ
PFFT, NONE OF YOUR BUSINESS.
AH...

MY STYLE IS HITTING TENNIS BALLS, YOU GOT A PROBLEM WITH THAT?
I WAS UNDEFEATED BEFORE REGIONALS.
YA... BEFORE
ポーン
IT'S A SUPER HIGH LOB!
OHWA
ビューン
回中体連地区大会

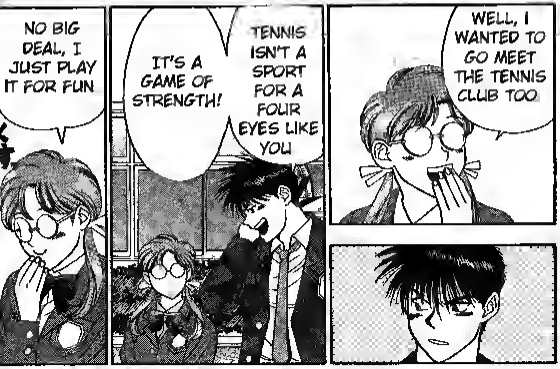
MY CHANCE!
OKAY, OKAY I KNOW!
WHAT'S WRONG WITH YOU!!! YOUR OPPONENT IS JUST OVERPOWERING YOU WITH FLAT BALLS!
HE DOESN'T EVEN USE ANY SPIN!
EVEN IF YOU UNDERSTAND MY STYLE, YOU STILL CAN'T RETURN THE HITS! THAT'S WHY I'M ELITE!

AHHGH
THE BALL'S GOING STRAIGHT TOWARDS HIS BODY!
IT'S OVER!!
6-0, 6-0
OKI RITSU HIGH'S TAKANO EIJI TAKES THE MATCH!
OH YEAH!
AWESOME, EIJI!
YOU'RE THE BEST!
THEN YOU LOST TO SAKI IN THE FINALS, RIGHT?
IT WAS A CRUSHING DEFEAT
GRR...

SA..
SAKI...
I'LL NEVER FORGIVE HIM!
....
IS HE CRYING?
....
AGH, JUST THINKING ABOUT IT PISSES ME OFF !!!

AH
OH.. OH NO
PLEASE GO STAND OUTSIDE
TA... TAKANO
MAKING ME THINK OF UNPLEASANT MEMORIES
WHO THE HELL IS SHE?
DAMN
I'M SO PISSED!

SCANSLATED BY #WEHATEMANGA @ IRC.IRCHIGHWAY.NET


NO BIG DEAL, I JUST PLAY IT FOR FUN
IT'S A GAME OF STRENGTH!
TENNIS ISN'T A SPORT FOR A FOUR EYES LIKE YOU
WELL, I WANTED TO GO MEET THE TENNIS CLUB TOO

ISN'T THAT MIKI?
AH LOOK OVER THERE!
WHAT THE HELL IS GOING ON?
HI EVERYBODY.
AWWWW I DIDN'T THINK SHE WOULD BE SO CUTE!!
WOAH, IT'S SERIOUSLY HER!!

きゃい きゃい
YOU WANNA JOIN OUR CLUB?
YEAH, LET'S ALL WORK HARD FROM NOW ON!
……
じっ
TAKANO ?!
BY THE WAY, WHO'S THAT GUY WALKING BESIDES YOU?
YOUR BOY-FRIEND ?
OF COURSE NOT! JUST SOME GUY FROM MY CLASS.
ISN'T THAT RIGHT TAKANO ?
ばんばんっ
AHH, IT'S THE GUY WHO WENT BERSERK AFTER LOSING TO SAKI IN THE REGIONALS!
OOH, HOW DANGER-OUS !!!
DAN DANGER-OUS?!

DAMN IT, ALL OF THEM PISS ME OFF!!!
WELL, I'M LEAVING NOW, TAKANO TAKE CARE!
HURRY! LET'S GO BACK TO PRACTICE BEFORE HE EXPLODES!
WHAT, WHAT DID YOU SAY???
WATCH OUT MIKI, YOU DON'T WANT TO BE NEAR SOMEONE LIKE HIM! NOTHING GOOD WILL COME FROM IT!
AND WHY ARE THEY MAKING SUCH A FUSS OVER IT?
?
HMM, WHY IS IT THAT THEY'VE ONLY HEARD OF ME JUST FROM THAT EVENT?
HEY EVERYONE! I WANNA JOIN THE TENNIS CLUB!
ドーン
男子網球社

ガヤガヤ

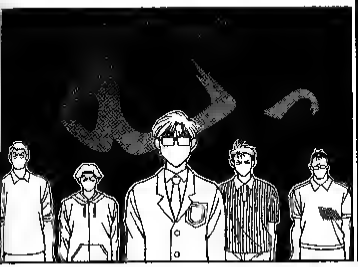
HEY!
HUH? WHY AREN'T YOU TALKING? SAY SOME-THING!!
. . . .
HAHAHAHAHA!!!
THIS GUY IS SO AFRAID OF US!!!

AH, THE GUY WHO LOST TO SAKI AT THE REGIONALS AND GOT ARRESTED FOR MAKING A SCENE THERE?
I KNOW YOU... YOU'RE TAKANO RIGHT?
HAHAHA, THIS GUY IS SOOO DANGER-OUS!!!
SO WHAT IF I GOT AR-RESTED?
SO WHAT IF I GOT ANGRY?
HARA
HARA
HARA
THIS GUY IS HILARI-OUS!
JUST KID-DING, MAN!
HAHA!!! HE TOOK IT SERI-OUSLY!
EH?
HEHE!
NOW WHO DID YOU SAY GOT AR-RESTED?

SAKI WAS THE GUY THAT BEAT EVERYONE IN THE NATIONAL MIDDLE SCHOOL TENNIS ASSOCIATION!
HAHA, DON'T COMPARE HIM TO THIS PATHETIC LOSER.
SURE...
YOU THINK YOU CAN ACTUALLY BEAT SAKI?
SHIT! HE'S REALLY MAD NOW!
GRR!
AHHHH, DON'T HIT ME!!!
SHUT UP!!

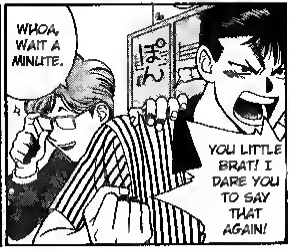
!!
STOP ALREADY!
YOU SHOULD ALL KNOW THAT VIOLENCE AT SCHOOL WILL GET YOU EXPELLED!
HM ?
WHAT'S WITH ALL THE RUCKUS IN THIS SACRED ROOM?
CAPTAIN!
!
CAP...

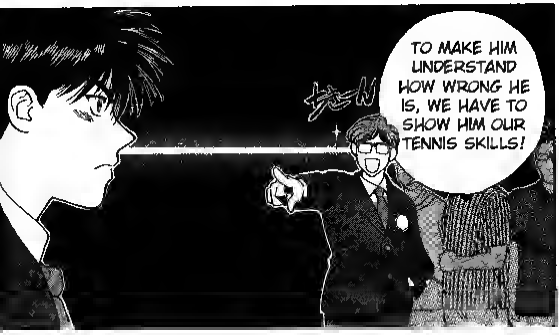
YOU..
SORRY, CAPTAIN!
SECOND YEAR SEMPAIS, DON'T BULLY THE NEWCOMER.
YOU ARE...
TO JOIN THE TENNIS CLUB!
AH, TAKANO, I'VE BEEN WAITING FOR YOU
I KNOW YOU WERE PISSED OFF.
YOU'RE THAT FOUR-EYES BASTARD WHO PISSED ME OFF THIS MORNING!
HMM, I KINDLY INFORMED HIM OF HIS TARDINESS, BUT HE NOT ONLY CHASED ME, BUT ALSO RIPPED MY BACKPACK HOW TROUBLESOME
CAPTAIN, YOU MET HIM THIS MORNING?



DOESN'T LOOK LIKE THIS SCHOOL'S TENNIS CLUB IS THAT GOOD.
HAHA, A WUSSY CAPTAIN AND HIS MEMBERS!

THIS GUY WON'T GET IT EVEN IF WE BEAT HIM UP. HE'S NOT THAT SMART
BUT CAPTAIN! IF WE DON'T TEACH HIM A LESSON...
SCHOOL VIOLENCE COULD GET YOU EXPELLED!


WHOA, WAIT A MINUTE.
ぽん
YOU LITTLE BRAT! I DARE YOU TO SAY THAT AGAIN!

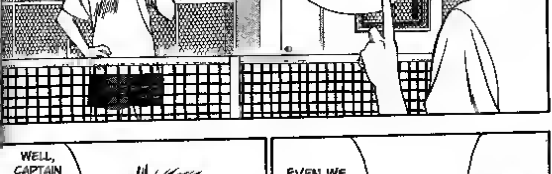

TO MAKE HIM UNDERSTAND HOW WRONG HE IS, WE HAVE TO SHOW HIM OUR TENNIS SKILLS!

SO...
YOU'RE CONFIDENT OF YOUR ABILITIES, EH?
DAMN RIGHT I AM!
CAPTAIN, YOU DON'T NEED TO PLAY HIM, JUST LEAVE HIM TO US!
NO, IT'S OK, IT'S OK.
HMPH! ANYONE CAN TELL HOW WEAK THAT FOUR-EYES NERD IS!
LET'S GO, TAKANO! I'M READY!

!?
IS IT REALLY THE SAME PERSON !!?
ちぇ
WHA... WHAT ???

TAKANO
WELL, LET'S BEGIN.
WOW, HE DOES HAVE SOME MUSCLES AFTER ALL. AND HE LOOKS PRETTY COOL AFTER TAKING OFF THOSE GLASSES.
OH,
SURE.
PEARLY WHITE TEETH.
SO... LET'S SEE WHAT YOU GOT.

OK.
WHOEVER GETS FOUR POINTS FIRST WINS THE GAME.


WELL, CAPTAIN MUST BE THINKING OF BEATING THAT GUY SO BADLY THAT HE COULD NEVER SHOW HIS FACE AROUND HERE AGAIN
EVEN WE CAN BARELY KEEP UP WITH HIM.
CAPTAIN IS ACTUALLY PLAYING A NEWCOMER HIMSELF.

TAKANO vs THE CAPTAIN OF THE TENNIS CLUB.
ONE GAME MATCH!

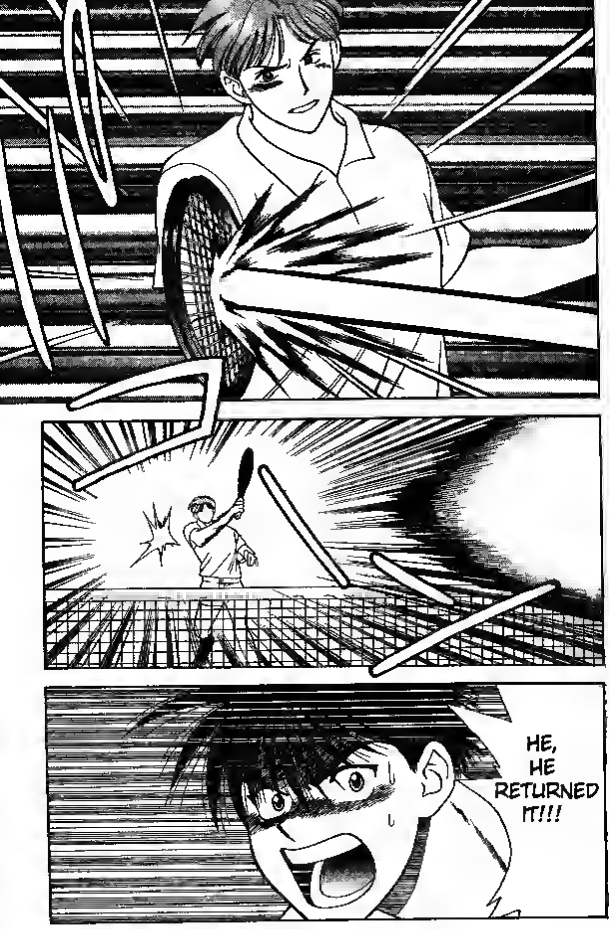
DAMN, EVERYONE'S TREATING ME LIKE A FOOL!
TAKANO SERVES!
IF YOU CAN GET THIS...
I'LL LET YOU SEE HOW GREAT I AM!

SCANSLATED BY
#WEHATEMANGA @ IRC.IRCHIGHWAY.NET

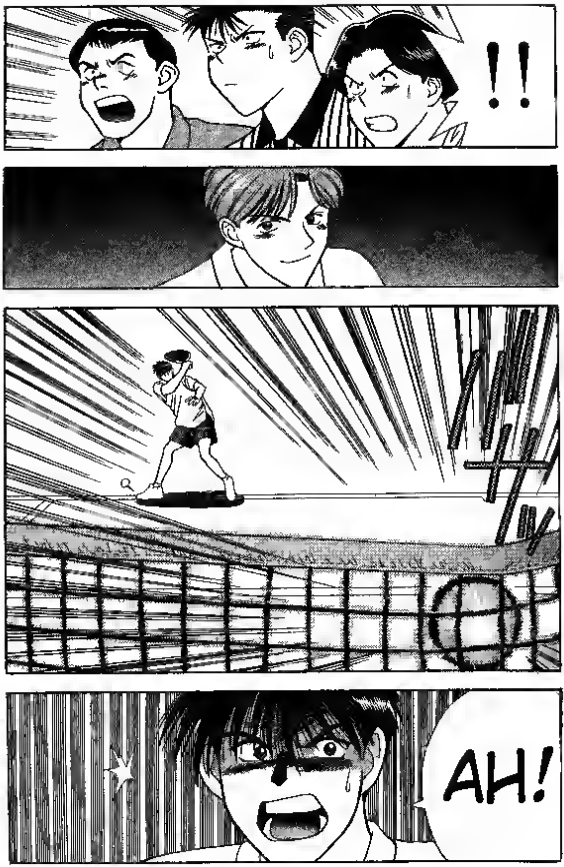
HI
EVEN THE CAPTAIN DIDN'T MOVE AN INCH!
WOW! THAT WAS AWESOME! I CAN'T TELL WHICH WAY THE BALL SPINNED!
HOW'S THAT?
THE PERSON WHO SAW IT VERY CLEARLY!
FAULT !

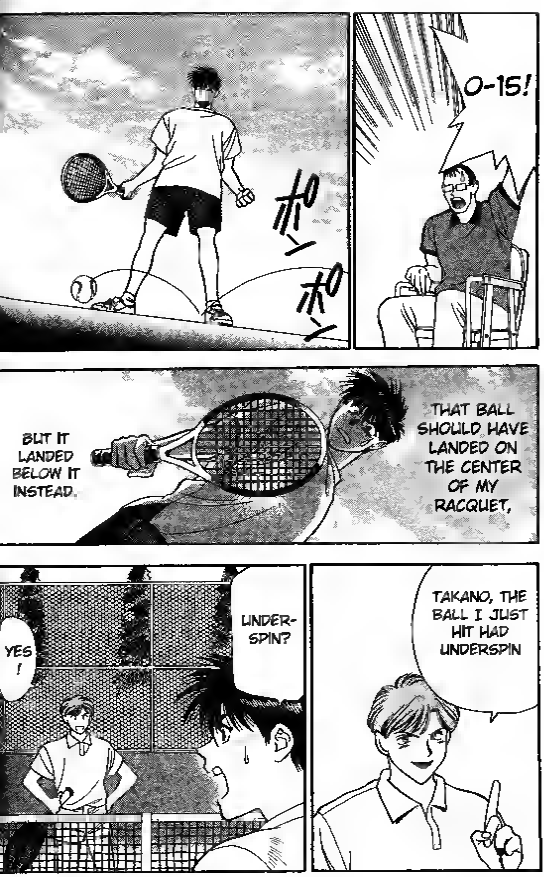
WHA... WHAT?
PFFT, I MADE A MIS-TAKE?
YOU NEED MORE CONTROL
AH, SO THE CAPTAIN IGNORED THE SERVE KNOWING IT WAS GONNA GO OUT
SURE SCARED ME.
THAT'S OUR CAP-TAIN!
DAMN IT, I WON'T MISS AGAIN.
TAKE THIS! MY SECOND SERVE!

WHOA! IT'S THE SAME KIND OF SERVE AGAIN!
THIS TIME IT WENT IN!
CAPTAIN IS GOING FOR THE BALL TOO!


HE, HE RETURNED IT!!!

DON'T ...
UN-DER-ESTI-MATE ME!!!


!!
AH!


ポン
ポン
0-15!
THAT BALL SHOULD HAVE LANDED ON THE CENTER OF MY RACQUET,
BUT IT LANDED BELOW IT INSTEAD.
TAKANO, THE BALL I JUST HIT HAD UNDERSPIN
UNDER-SPIN?
YES!

WITH THIS KIND OF SPIN, THE BALL WILL BOUNCE SIGNIFICANTLY LOWER AND MAKES YOUR OPPONENT RETURN IT INTO THE NET.
TO CREATE UNDERSPIN YOU "SLICE" THE RACQUET UNDER THE BALL SO THAT THE BALL WOULD SPIN UP.
LET'S CONTINUE
BASTARD! OF COURSE I KNOW THAT!
THIS ASSHOLE ...IT'S LIKE HE'S JOKING AROUND!
THIS TIME FOR SURE ...

YOU WILL NOT RETURN MY SERVE!
IT'S STRONGER THAN THE ONES BEFORE!

TAKANO!
DOESN'T MATTER, THE RESULT WILL STILL BE THE SAME!
TO HIT THESE KINDS OF SERVES THAT YOU CAN EASILY ANTICIPATE!
IT'S WAY TOO EASY...

TOO HARD!
YES! IT'S GOING OUT!
ダンッ

HEHE, THAT'S CALLED TOPSPIN, TAKANO.
0-30 !
I KNEW THAT THE MOMENT I SAW IT!
THESE BALLS GO HIGH BUT QUICKLY FALL DOWN. THEY OFTEN LAND NEAR THE LANDS SO THAT IT'S HARD FOR THE OPPONENT TO RETURN THEM.
TOPSPIN IS THE OPPOSITE OF UNDERSPIN. TO CREATE TOPSPIN YOU "SLICE" THE RACQUET ABOVE THE BALL SO THAT THE BALL SPINS DOWNWARDS.
I SAW! I ALREADY KNOW ALL THOSE!

DAMN, WHETHER IT'S UNDERSPIN, TOPSPIN, OR EVEN LOBBING THE BALL, EVERYTHING HE DOES IS PISSING ME OFF.
AND HE CAN RETURN ANYTHING HIT... DOESN'T THIS SEEM LIKE A CERTAIN MATCH FROM BEFORE?
NO WONDER HE'S THE CAPTAIN. HE KNOWS SO MUCH!
!!
AH, YES!! THIS IS EXACTLY WHAT HAPPENED TO ME AT THE FINALS WITH SAKI!
BACK THEN, HE COULD RETURN EVERYTHING I HIT.
AND I COULDN'T RETURN ANYTHING HE HIT.

SAKI WINS
THE KANAGAWA REGIONALS!
HOW WEAK YOU ARE, TAKANO.

IF THIS CONTINUES...
WILL I EVER GET A POINT FROM HIM?
HEY, YOU!
HOW WEAK YOU ARE, TAKANO!

HE TOUCHED A NERVE!
AHHHHHHHHHH-HHHHHHHHHH-HHHHHHHHHH-HHHHHHHHHH-HHHHHHHHHH-HHHHHHH-HHH!!!!!!!!!!*
HUH?
OH CRAP! HE'S GONNA GO BERSERK!
*A BETTER TRANSLATION OF WHAT HE JUST SAID WOULD BE A FOUR LETTER WORD STARTING WITH "F"
HELP! WE NEED WATER!
HE MIGHT BURN DOWN OUR CLUB ROOM OR SOMETHING!

DAMN!
DAMN!
DAMN!

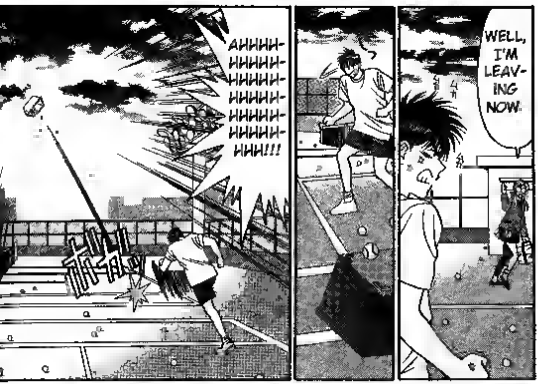
I TAKE A LOT OF PRIDE IN HITTING POWERFUL FLAT BALLS.
BUT THAT FOUR-EYES CAPTAIN RETURNED ALL OF THEM.

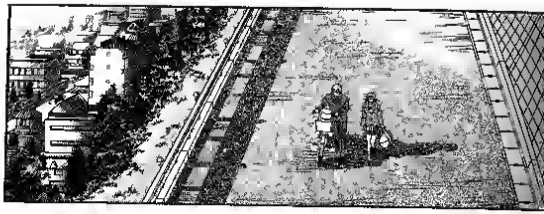
GRR!! IS HITTING FLAT BALLS REALLY NOT ENOUGH TO WIN?
HOW WEAK YOU ARE, TAKANO.
YOU THINK YOU CAN BEAT SAKI?
ゴロ
SIGH
I REALLY DON'T WANT TO LOSE...

DID YOU IMPROVE A BIT?
DAMN IT, I CAN HIT THOSE TOO!
BALLS THAT CON-TAIN SPIN!
UNDERSPIN AND TOPSPIN?
NO, WAIT...
BUT HIT-TING THOSE TRICKY SPIN SHOTS REALLY DOESN'T FIT WITH MY PER-SONAL-ITY...

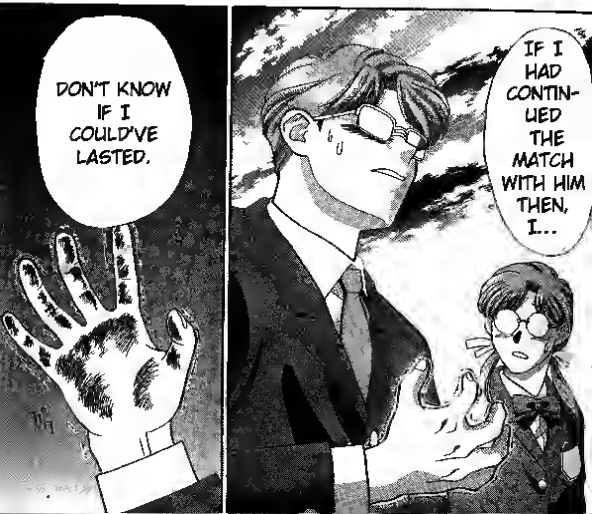
I CAN JUST USE SPIN TO KEEP THE BALL IN A RALLY,
AND HIT IT FLAT TO FINISH MY OPPONENT OFF!
TA ... KA ... NO!
I HEARD YOU LOST TO MY BROTHER!
YOUR BROTHER?
HOW LONG ARE YOU GONNA STAY HERE?
SCHOOL'S OVER AREADY!
YEAH, HE'S RANKED #2 IN THE PROV-INCE,
WHILE I, HIS SISTER, AM RANKED #3.
WHAT THE HECK? SHE'S RELATED TO THE CAPTAIN?

COME TO THINK OF IT... THEY DO LOOK ALIKE
ちょーん
きらり
NO WONDER THEY PISS ME OFF, THOSE TWO!!
HOW WEAK YOU ARE, TAKANO!
HA HA HA!
#2 IN THE PROVINCE
I JUST PLAY TENNIS FOR FUN
HO HO HO!
#3 IN THE PROVINCE


AHHHH-HHHHH-HHHHH-HHHHH-HHHHH-HHHHH-HHH!!!
THUD
THUD
WELL, I'M LEAVING NOW.



LOOKS LIKE THIS YEAR WE WILL HAVE SOME-ONE WHO IS MORE POWER-FUL THAN HE SEEMS
LITTLE SIS
BRO, TAKANO SURE IS AN INTER-ESTING GUY!
.....


DON'T KNOW IF I COULD'VE LASTED.
IF I HAD CONTIN-UED THE MATCH WITH HIM THEN, I...

JUST WAIT, YOU FOUR-EYES!
I WON'T LOSE TO YOU NEXT TIME!
CHAPTER 1 END

PWN SCANSLATIONS

#PWN @ IRC.IRCHIGHWAY.NET

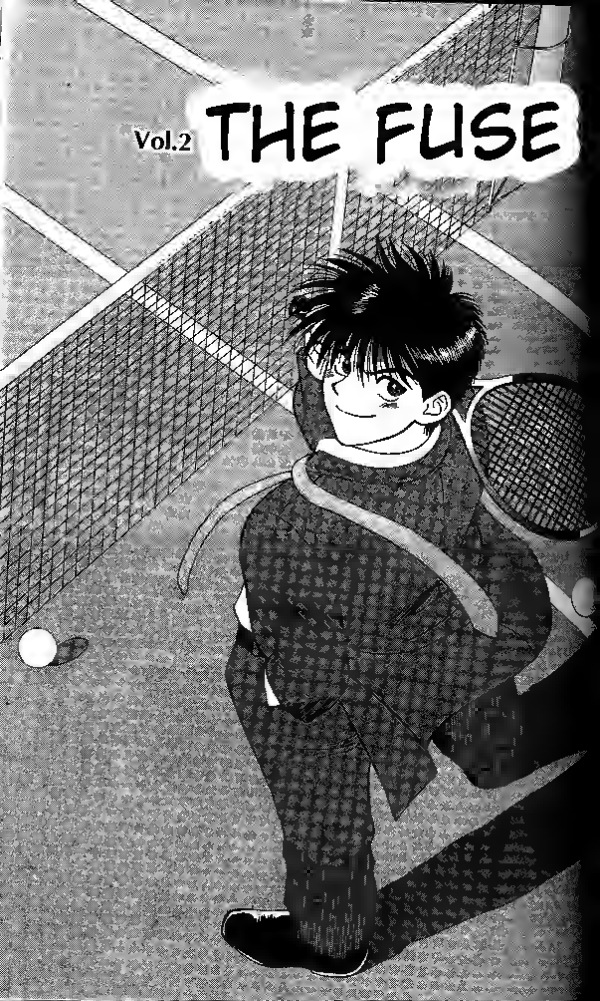
WWW.L33TMASTER.COM

THIS WAS ORIGINALLY A #WEHATEMANGA RELEASE, BUT I'VE RE-EDITED IT BECAUSE I DID A REALLY CRAPPY EDIT JOB ON THE ORIGINAL RELEASE TWO YEARS AGO. SO NOW THE TEXT IS IN WILD WORDS INSTEAD OF TIMES NEW ROMAN! I'VE ALSO CLEANED UP CHAPTER TWO AFTER NOTICING THAT SOME OF THE TEXT WAS RATHER BLURRY. AND THE BULK OF THE FIXING WAS USING STROKE TO CREATE THAT WHITE CLOUD OF TEXT AROUND DIALOGUES THAT AREN'T IN BUBBLES. SO CHAPTER ONE AND TWO LOOK MUCH BETTER THAN WHAT THEY WERE ORIGINALLY. CHAPTER THREE HAD JUST A FEW GLARING FLAWS LIKE THE LACK OF STROKE ON THE TWO-PAGER. SO I FIXED THAT, BUT I LEFT THE OTHER ONES IN THE CHAPTER ALONE BECAUSE IT DIDN'T REALLY TAKE AWAY FROM THE READING. SO ANYWAYS, ENJOY THE REST OF AGE! AND EXPECT VOLUME 2 TO COME YOUR WAY!

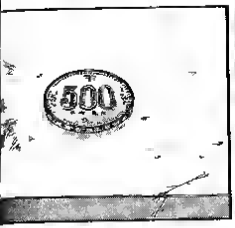
-L33TMASTER

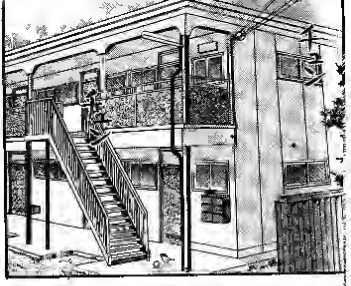
Vol.2

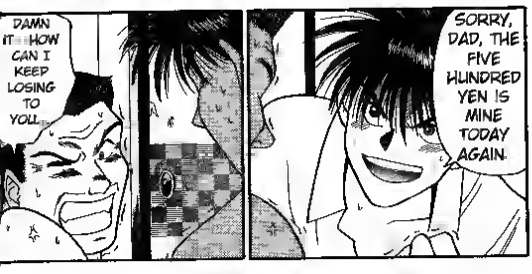
THE FUSE



SCANSLATED BY
#WEHATEMANGA
@ IRC.IRCHIGHWAY.NET



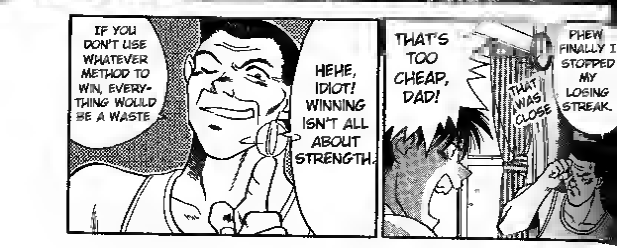




BY THE WAY, EIJI, I HAD A DRINK BEFORE I CAME HOME YESTERDAY.
SO? WHAT ABOUT IT?
HOLD ON, LISTEN TO ME.
THERE WAS THIS WOMAN SITTING RIGHT NEXT TO ME WHO LOOKED LIKE HINAGATA MITSUKO
HMM.
I COULD SEE HER CURVES UNDER A LOW-CUT BLOUSE, LOOKED LIKE AN F-CUP.
OOOHH!
AND SHE KEPT ON [illegible] ME FLIRTY LOOKS.
THEN WHAT HAPPENED?
THEN THOSE BREASTS SOMEHOW GOT INTO MY HANDS.
OOH
SHE SAID IN A SWEET VOICE: 'HOW ABOUT TONIGHT?'
THEN WHAT HAPPENED?!

AHHHH!
HERE'S MY CHANCE!
DAMN YOU, DAD! HOW DARE YOU TRICK ME!
SHIT, HE'S TOUGH.
WELL THEN..
どん
TAKE THIS!

AHHHH!!
NOW!
HAHAHAHA!

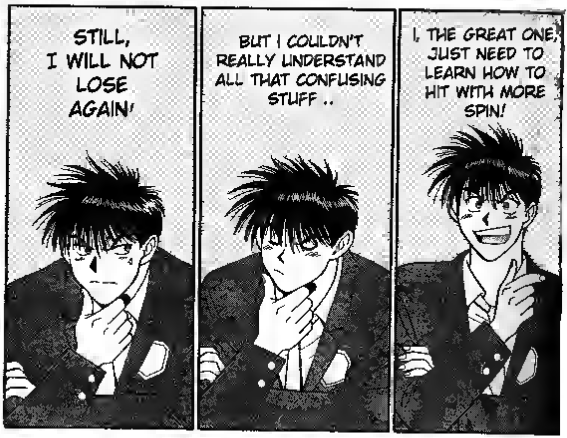

IF YOU DON'T USE WHATEVER METHOD TO WIN, EVERYTHING WOULD BE A WASTE
HEHE, IDIOT! WINNING ISN'T ALL ABOUT STRENGTH.
THAT'S TOO CHEAP, DAD!
THAT WAS CLOSE
PHEW FINALLY I STOPPED MY LOSING STREAK.

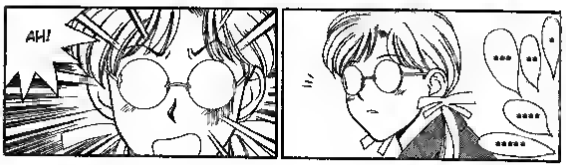
HERE IS WHERE WE'RE DIFFERENT
IF I LOSE LIKE THIS AGAIN, I WOULDN'T BE ABLE TO STAND IT
HMM? WHY DO YOU LOOK LIKE YOU'RE GONNA GET SLAUGHTERED OR SOMETHING?
SO, YOU WERE DRINKING, EH?
CRAP!
NO ALLOWANCE FOR YOU THIS MONTH!
DAD, GOOD LUCK IN HEAVEN.
AHHH!!! I WAS LYING TO HIM!!!
AHHH!!! HONEY...

GOOD MORNING, TAKANO.
PFFT. I DON'T HAVE MY 500 YEN ANYMORE.
SA, SANO MIKI...
DID YOU RECOVER FROM YESTERDAY'S LOSS?
OH, CLASS IS STARTING NOW
THIS BITCH... I'M ALREADY UPSET AT WHAT HAPPENED THIS MORNING AND NOW SHE'S REMINDING ME OF YESTERDAY
TO MAKE HIM UNDERSTAND HOW WRONG HE IS, WE HAVE TO SHOW HIM OUR TENNIS SKILLS!
THAT PATHETIC MATCH WITH HER BROTHER!
SO...
YOU'RE CONFIDENT OF YOUR ABILITIES, EH?

HOW WEAK YOU ARE, TAKANO.
むかっ
高野！
RETURNING MY FLAT BALLS WITH COMPLETE EASE...
THAT FOUR EYES! HE WAS EXACTLY THE SAME AS THAT SAKI GUY IN LAST YEAR'S REGIONALS!
ばき
ぼき
ぼき
ぐぐぐ...
DAMN THAT FOUR-EYES BASTARD!
WHAT A MURDEROUS AURA
WHO WOULD HAVE THOUGHT THAT HE WAS RANKED #2 IN OUR PROVINCE AND HIS SISTER RANKED #3
TAKANO, WHAT'S WRONG?

YES, THERE'S GOTTA BE A WAY!
IF YOU DON'T USE WHATEVER METHOD TO WIN, EVERYTHING WOULD BE A WASTE
I WILL NOT BE DISRESPECTED BY THESE FOUR-EYED SIBLINGS!


STILL, I WILL NOT LOSE AGAIN!
BUT I COULDN'T REALLY UNDERSTAND ALL THAT CONFUSING STUFF ..
I, THE GREAT ONE, JUST NEED TO LEARN HOW TO HIT WITH MORE SPIN!



*TOPSPIN
** UNDERSPIN
*** AH NOOO

SOMETHING SEEMS TO BE WRONG WITH TAKANO
OOOH ... SO HARD ...
DID A GHOST POSSESS HIM?
ざわっ
OOH OOH OOH!!!
HE'S CHANTING SOMETHING?
HEY, WHAT'S UP WITH TAKANO? HE SEEMS A BIT WEIRD
ANYTHING WRONG?
TAKANO,
YEAH RIGHT ...
NOTHING... NOTHING AT ALL...

WHAT? NO WAY! SO THE RUMOR THAT HE'S A WOMAN IS TRUE! I CAN'T BELIEVE IT!
HEY, I HEARD ISAGO, THE PE TEACHER, WENT INTO THE GIRL'S RESTROOM!
MIKI, LET'S GO BUY BREAD AT THE CAFETERIA.
UMM, OK.
!!!
WHAT'S WRONG, MIKI?
SORRY, YOU GUYS CAN GO FIRST.
SO IT'S LIKE THIS...?
THAT'S TAKANO
PLEASE REMAIN QUIET IN THE LIBRARY!

TAKANO IS READING A BOOK ?!?!?
LIBRARY, EH?
ER...
WHAT'S UP?
LET'S GO TEASE HIM.
THIS WILL BE INTEREST-ING...
ISN'T THAT TAKANO OVER THERE?
YEAH, IT'S REALLY HIM.

YOU DON'T LOOK LIKE SOMEONE WHO WOULD GO TO A LIBRARY!
HEY, TAKANO, YOU SEEM TO HAVE A LOT OF ENERGY TODAY.
AH, IT'S THE SECOND YEAR SEMPAIS
AFTER THAT INCIDENT, ARE YOU TOO EMBARRASSED TO GO THERE AGAIN?
YESTERDAY YOU WERE PRETTY EXCITED AT THE CLUB.
THEY'RE MAKING FUN OF TAKANO LIKE THAT, YET HE'S NOT RESPONDING AT ALL...
YOU WERE PRETTY CONFIDENT YESTERDAY
LOOKS LIKE YOU WERE BEATEN BY THE CAPTAIN SO BADLY THAT YOU'RE LEARNING HOW TO WRITE A LETTER TO QUIT THE CLUB?
...

ばん
NOW I'M GONNA DO IT!
ALL RIGHT!

EH? DO WHAT?
KILL SOMEONE?
THAT'S IMPOSSIBLE!
OUTTA MY WAY!
AH!
YOU'RE THINKING TOO MUCH.
NO WAY! NO WAY!
I DOUBT THAT "IT" MEANS KILLING THE CAPTAIN. IT JUST MEANS BEATING HIM UP!
THAT'S RIGHT!
COULD IT BE THAT HE BECAME SO ANGRY OVER HIS LOSS THAT HE'S GOING TO KILL THE CAPTAIN?
WHETHER HE'S GOING TO FIGHT OR KILL THE CAPTAIN, IT'S ALL BECAUSE OF US MAKING HIM SO ANGRY.
IS TAKANO GONNA GO BERSERK?
OH NO! BROTHER IS GONNA GET BEAT UP!
IF HE REALLY GOES BERSERK, WE CAN'T STOP HIM!

ざわ
ざわ
3 - 1
KAMIGURI, HOW ARE THE NEWCOMERS DOING AT THE BASEBALL CLUB?
NOT GOOD. THEY ALL LACK POTENTIAL.
HOW ABOUT YOU, SANO?
AREN'T YOU THE CAPTAIN OF THE TENNIS CLUB?
HMM, WE GOT SOMEONE INTERESTING THIS YEAR.
OH? WHAT KIND OF GUY IS HE?

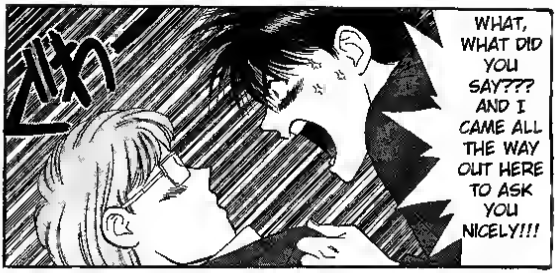
SO HE'S RECK-LESS.
HE MOVES LIKE A MOUN-TAIN PIG!
SO HE'S EXTREMELY IRRITABLE.
IF I WERE TO COMPARE HIM, HIS PERSON-ALITY IS LIKE AN ACTIVE VOLCANO!
WOW, SOUNDS REALLY DANGEROUS.
IN OTHER WORDS, IT'S IMPOSSIBLE TO HANDLE HIM.
HE IS LIKE A HUMAN GODZILLA.
*TOKYO TOWER
HEY, FOUR-EYES CAPTAIN!
HIS NAME IS TAKUMI BIJI...

AH! THAT'S HIM?
HE'S TAKANO.
ER, THIS GUY IS...
WE CAUGHT UP!
YES!
ER, WHAT BUSINESS DO YOU HAVE WITH ME, TAKANO?
IT'S FINALLY YOUR TURN, FOUR-EYES CAPTAIN.
OH NO! SANO WILL GET BEAT UP
IS THERE A FIGHT?
NOTIFY THE TEACHER!

ANYTHING WRONG, TAKANO...?
PLEASE
PLEASE TEACH ME HOW TO PLAY WITH SPIN.

NO...
REALLY
I BEG YOU... PLEASE...
WILL YOU...
I'LL TEACH YOU!
TAKANO, YOU...
AHHHH! OH NO! IT CAME OUT TOTALLY WRONG!
AND I SPENT SO LONG READING THAT BOOK AND REHEARSING THAT SPEECH!

NO IDEA, BUT AT LEAST HE'S NOT BEATING UP ANYONE.
ほっ
TAKANO ISN'T ASKING FOR CAPTAIN'S HELP, IS HE?
REFUSE
スパパッ!
I


WHAT, WHAT DID YOU SAY??? AND I CAME ALL THE WAY OUT HERE TO ASK YOU NICELY!!!

YOU'RE TOO NAIVE. I WOULD NEVER TEACH TENNIS TO SOMEONE WHO DOESN'T KNOW RESPECT.

. . . . .
ESPECIALLY RECKLESS PEOPLE LIKE YOU..

DAMAGING PUBLIC PROPERTY IS NOT ALLOWED!
...
TAKANO!

NOTE: THE BOOK SAYS "HOW TO SPEAK POLITELY" "EVEN A MONKEY CAN MASTER IT"

LOOKS LIKE HE'S SINCERELY ASKING ME TO TEACH HIM..
HMM?
I SUPPOSE I'LL OBSERVE HIM FOR A WHILE
きらり。
WHO KNOWS WHETHER HIS DETERMINATION CAN LAST OR NOT...

WELL, IF IT'S GOING TO BE LIKE THAT, THEN I WILL NEVER GIVE UP UNTIL I GET WHAT I WANT!
I ALREADY TREATED HIM WITH SO MUCH RESPECT
DAMN IT... THAT ASSHOLE...
IT'S REALLY INCONVENIENT!
YOU SHOULD GET OUTTA THE WAY,
HEY, TAKANO!

HOW CAN WE PRACTICE WITH HIM HERE?
NEWCOMERS SHOULD JUST MOVE ASIDE AND DO BASIC TRAINING.
HEY, HOW LONG ARE YOU GONNA ACT LIKE THIS?
SHUT UP! GO PRACTICE AT THE NEARBY COURTS! THIS ONE IS RESERVED FOR ME!
I DON'T WANT TO!
WHAT ARE WE GONNA DO, CAPTAIN?
SITTING HERE ISN'T GONNA HELP YOU, TAKANO.
NO. I WON'T MOVE. NOT UNTIL YOU TEACH ME HOW TO HIT SPIN.

1. FOUR-EYES CAPTAIN

DAMN IT... I'LL FORCE YOU TO MOVE.
BE CAREFUL
GET OUT!
MOVE!
AHH !!!
WE CAN'T HELP IT LET'S IGNORE HIM UNTIL HE CHANGES HIS MIND
DAMN, THIS GUY DOESN'T KNOW HOW MUCH TROUBLE HE'S BRINGING US!

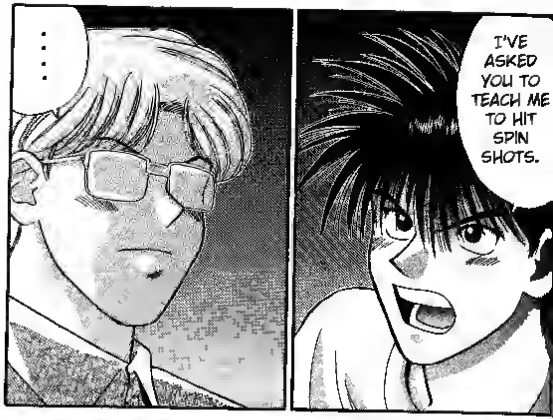
TAKANO, IT LOOKS LIKE YOU'RE STILL NOT READY TO GIVE UP,
BUT I STILL WON'T HELP YOU YET...
WHOA, HE STILL HASN'T MOVED.
GOOD JOB, EVERY-ONE!
GOOD JOB!
I WONDER IF HE'LL BE HERE NEXT MORNING.
WHO CARES?

*TIME TO GO HOME

I WILL NEVER LEAVE UNTIL CAPTAIN DECIDES TO TEACH ME...
THAT'S HOW I WANT TO THINK...
BUT IT'S POINTLESS TO STAY HERE ALONE
ヒョオオオオ
FORGET THIS
I'M ACTING LIKE AN IDIOT
すた
すた
"LEGS ARE NUMB"

SCANSLATED BY #WEHATEMANGA@IRC.ICHIGHWAY.NET

CAPTAIN! CAPTAIN! COME OUT!
CAPTAIN, IF YOU DON'T COME OUT, I'LL BREAK YOUR HOUSE APART!
HURRY, BROTHER! OUR HOUSE IS IN DANGER!
AMORI, IS HE YOUR FRIEND? TELL HIM TO STOP RIGHT NOW!
MAN...
WHAT DO YOU WANT, TAKANO? IT'S FREAKING MIDNIGHT!
YOU FINALLY CAME OUT, FOUR-EYES CAPTAIN.
SHIT!


. . . .
I'VE ASKED YOU TO TEACH ME TO HIT SPIN SHOTS.

YAY! SUCCESS!
I GET IT NOW I CAN'T REFUSE TO TEACH YOU AFTER BEING HARASSED FOR SO LONG.
JEEZ, YOU'RE TOO STUBBORN, TAKANO.

?
YOU SHOULD EXPECT A BUSY DAY TOMORROW!
ちきーん
HEHEHE... BUT MY TRAINING IS EXTREMELY STRICT!

TWO DAYS LATER
TAKANO, LET'S STOP HERE.
WHAT THE HECK, DIDN'T YOU SAY YOU WERE GONNA TEACH ME UNTIL I'M EXHAUSTED?
YES, YES.
MY SUPER INTENSE TRAINING BEGINS NOW

SHUT UP! DO YOU GUYS HAVE TO GO HOME TOGETHER? JUST LEAVE BY YOURSELF!
DARN! LOOKS LIKE TIME'S UP! OH WELL
CAPTAIN, CLUB EXERCISE TIME IS OVER, WHAT ARE WE GONNA DO?
ぎろっ
ER, I NEED TO TRAIN TAKANO RIGHT NOW, YOU GUYS LEAVE WITHOUT ME.
そろ
ぎろ
THEN WE'LL GO NOW.
カッ
DON'T YOU THINK THAT CAPTAIN LOOKED PRETTY TIRED?
YEAH

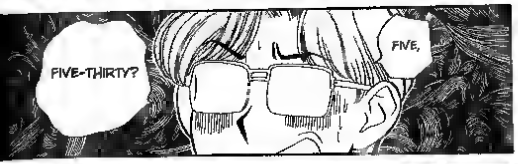
SFX. GUU
OH!
SUPER TOUGH
TAKANO, WHAT'S WRONG?
I'M HUNGRY, LET'S CALL IT A DAY.
WHAT...
HOHOHO, SO YOU FINALLY ADMIT YOUR DEFEAT.
WHAT CAN I DO WITH A GUY LIKE YOU?
SUPER TOUGH
WELL, I GUESS I'LL LET YOU OFF THE HOOK FOR TODAY.
BUT TOMORROW'S TRAINING WILL BE WAY HARDER..

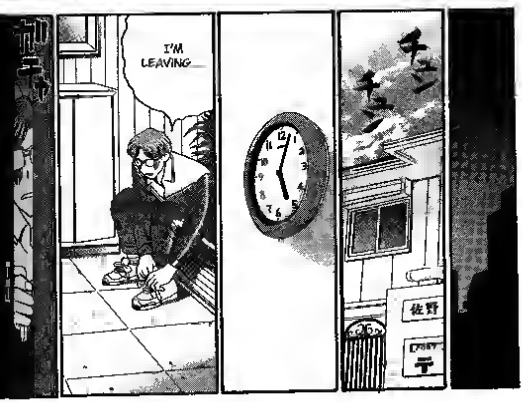
AH!
HE'S NOT LISTENING...
SEE YA, CAPTAIN
さっさっさ
I KNEW IT... HE'S LEAVING ME TO PICK UP ALL THE BALLS...
おおおお
DON'T TELL ME HE...

HEY, BROTHER NOW YOU'RE BACK? IT'S ALREADY 10 PM.
I'M BACK...
WANNA EAT?
SEEMS LIKE HE'S EX-HAUST-ED
?
SFX: DOSATSU

AAH!
AAH!
MORI, HE'LL WAKE UP THE NEIGHBORS! THINK OF SOMETHING!
OH NO, BROTHER! IT'S TAKANO!
CAPTAIN, COME OUT, CAPTAIN!
I HAVE SOMETHING I WANNA ASK YOU!
WHAT?
HOW DOES HE HAVE THE ENERGY—
WELL, THERE'S SOMETHING I DON'T GET WHEN I WAS RUNNING HOME.
HI THERE, CAPTAIN.
WHAT IS IT, TAKANO?

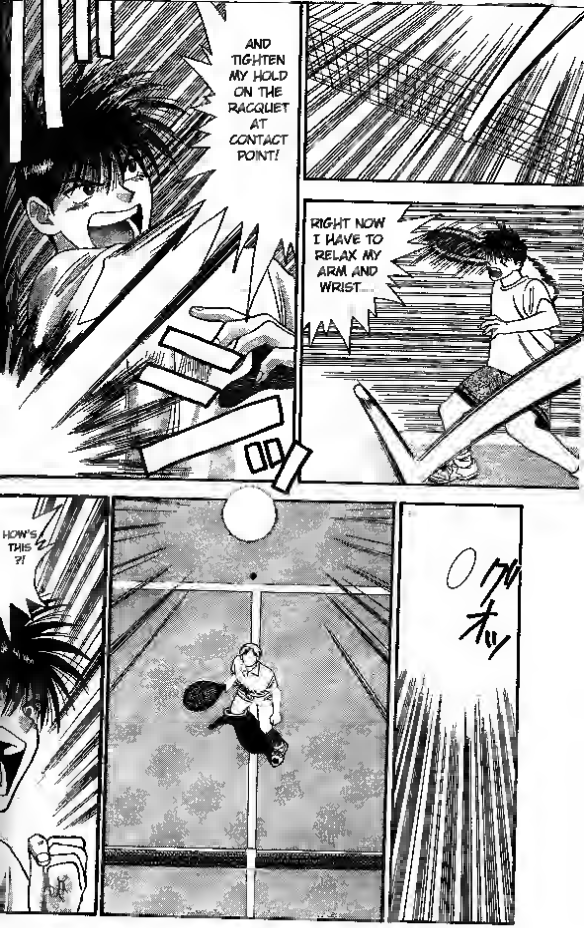
I'M LEAVING, FOUR-EYES CAPTAIN! SEE YOU TOMORROW AT 5:30 A.M.!
WHOA
I GET IT! SO THAT'S HOW IT IS!
ばん
ばん
くら


FIVE-THIRTY?
FIVE,


I'M LEAVING...
チュン チュン
佐野
デ

FOUR-EYES CAPTAIN!
MORNING!
くらお

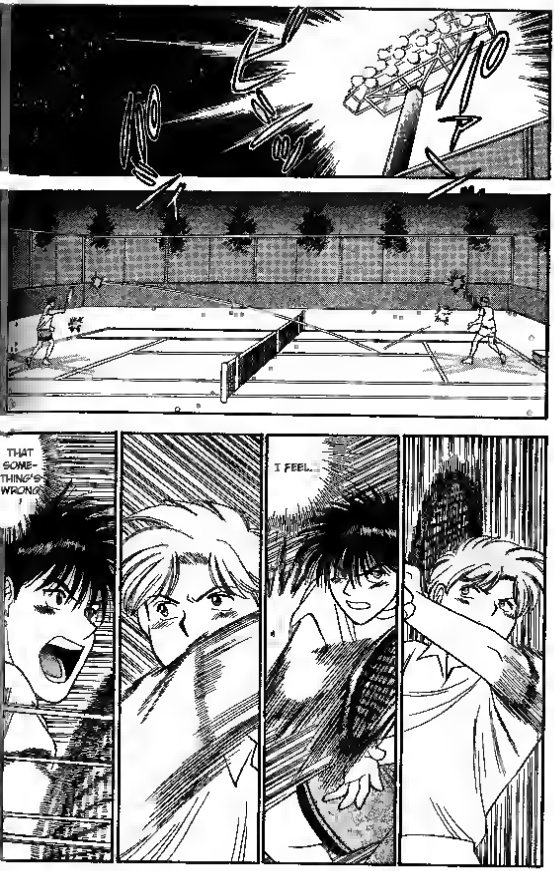
ON A RANDOM DAY AFTER A WEEK HAS PASSED...
SOME-ONE SAVE ME.
HEY, FOUR-EYES CAPTAIN! RUN FASTER! I'M RUNNING AHEAD!


AND TIGHTEN MY HOLD ON THE RACQUET AT CONTACT POINT!
RIGHT NOW I HAVE TO RELAX MY ARM AND WRIST...
HOW'S THIS ?!

* BEGINNER'S LUCK

!
HOW ABOUT THIS THEN?
WOW, HE REALLY DID HIT UNDER-SPIN...
EASY, EASY!

カッ
WHAT? HE CAN EVEN DO A BACKHAND SLICE!
BEFORE IT ONLY LASTED ABOUT TWO OR THREE SHOTS.
THEY SUDDENLY STARTED A LONG RALLY
WHAT'S GOING ON?
JUST AFTER HITTING THE BALL CORRECTLY ONCE HE MASTERED ALL THE VARIATIONS!
HE'S INCREDIBLE!


THAT SOME-THING'S WRONG!
I FEEL...

I CAN ALSO STAY WITH HIM IN A RALLY, BUT I FEALLY REALLY BORED FOR SOME REASON!
I'VE LEARNED HOW TO HIT TOP-SPIN AND UNDER-SPIN
BUT IF THIS CONTINUES ON
TENNIS SHOULD BE MORE AGGRESSIVE AND EXPLOSIVE!
WHAT CAN I DO?
THIS IS PISSING ME OFF!
I'M GETTING ANGRIER AND ANGRIER!

I FEEL ...
ポオン
VERY FRUSTRATED WITH THIS SHIT !!!

AHH!

EH? SUDDENLY I FEEL NORMAL AGAIN.
TAKANO, THAT FLAT BALL YOU JUST HIT WAS THE BEST SHOT IN OUR TRAINING.
DO YOU UNDERSTAND A BIT MORE NOW?
HUH?

BESIDES FLAT BALLS, WHETHER IT'S TOPSPIN OR UNDERSPIN,
SOMETIMES YOU SHOULD HIT IT HARD,
AND WHEN YOU HAVE THE CHANCE, TAKE IT
SOMETIMES YOU SHOULD HIT IT SOFT
THAT'S WHEN YOU USE YOUR KILLER SHOT...
ちゅーん

COMPARED TO HITTING FLAT ALL THE TIME, IT FEELS MUCH BETTER TO HIT THAT WAY AT A KEY POINT!
I SEE! I NEVER NOTICED!
HEY!
...

INDEED, THE MEAT DOES TASTE BETTER AFTER FINISHING OFF THE VEGETABLES.
EH?! CURRY REALLY DOES TASTE BETTER AFTER JOINING SOUR MILK!
SO THAT THE SHOTS I LIKE WOULD BECOME MORE POWERFUL!
ぎゅう ぎゅう
I'LL ENDURE THE SHOTS I HATE...
うぉーむかむか

I'M SUCH A GENIUS!
ぶい
HEHEHE... I'M REALLY BECOMING MORE MATURE...
EH?
さっさっさ
WELL, NOW I CAN GO HOME HAPPILY.
MAYBE A PERSON THAT DOES ANYTHING HE WANTS IS SUITABLE TO PLAY TENNIS AFTER ALL...
WHAT A BAD PERSONALITY...
おおおお
OK, TIME TO THINK OF A PLAN TO BEAT DAD AT ARM WRESTLING
CHAPTER 2 END

AGE! CHAPTER 2B
#WEHATEMANGA @ IRC.IRCHIGHWAY.NET

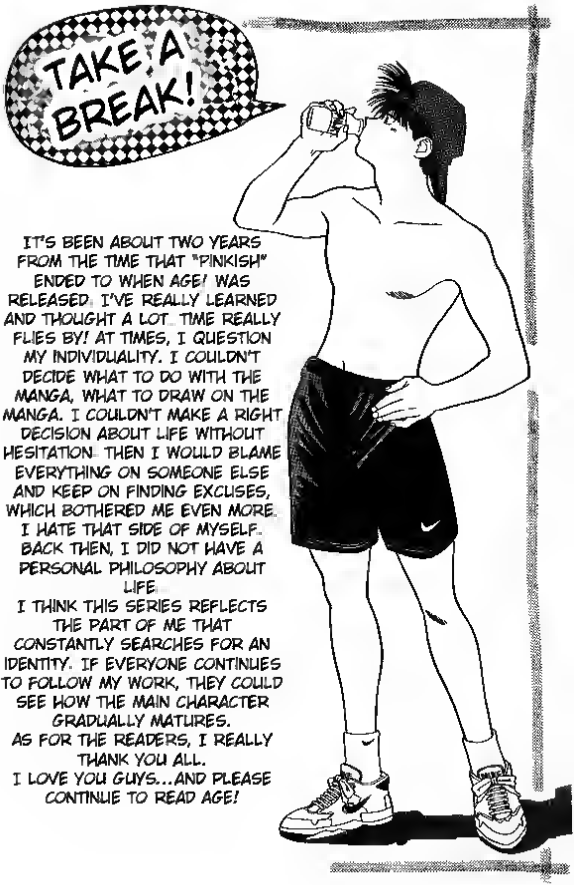
EDITOR: L33TMASTER
TRANSLATOR: JIMBOZELUBLUEN

HEY AGAIN EVERYONE, THANKS FOR DOWNLOADING THIS SCANSLATION. THIS TIME YOU WILL HAVE NOTICED THAT I'VE ADDED IN SOME SFX TRANSLATIONS (THANK YOU JAPNESE 1A) IN ORDER TO IMPROVE UNDERSTANDING OF CERTAIN SCENES. ALSO, WE'RE RECRUITING TRANSLATORS, SO IF YOU'RE INTRESTED IN TRANSLATING FROM

CHINESE/JAPANESE --> ENGLISH

PLEASE DROP US A LINE.

-L33TMASTER



IT'S BEEN ABOUT TWO YEARS FROM THE TIME THAT "PINKISH" ENDED TO WHEN AGE! WAS RELEASED. I'VE REALLY LEARNED AND THOUGHT A LOT. TIME REALLY FLIES BY! AT TIMES, I QUESTION MY INDIVIDUALITY. I COULDN'T DECIDE WHAT TO DO WITH THE MANGA, WHAT TO DRAW ON THE MANGA. I COULDN'T MAKE A RIGHT DECISION ABOUT LIFE WITHOUT HESITATION. THEN I WOULD BLAME EVERYTHING ON SOMEONE ELSE AND KEEP ON FINDING EXCUSES, WHICH BOTHERED ME EVEN MORE. I HATE THAT SIDE OF MYSELF. BACK THEN, I DID NOT HAVE A PERSONAL PHILOSOPHY ABOUT LIFE.

I THINK THIS SERIES REFLECTS THE PART OF ME THAT CONSTANTLY SEARCHES FOR AN IDENTITY. IF EVERYONE CONTINUES TO FOLLOW MY WORK, THEY COULD SEE HOW THE MAIN CHARACTER GRADUALLY MATURES.

AS FOR THE READERS, I REALLY THANK YOU ALL.

I LOVE YOU GUYS...AND PLEASE CONTINUE TO READ AGE!

SCANSLATED BY #WEHATEMANGA
@
IRC.IRCHIGHWAY.NET

THE FIRST STAGE

Vol.3

ガチャ
OH, TWO SCHOOLYEARS.
HEY, TAKANO! IF YOU DON'T STRETCH FIRST, THE CAPTAIN WILL GET MAD!
WHO CARES?

HOW CAN YOU BE EXPECTED TO PLAY TENNIS IF YOU'RE AFRAID OF THE CAPTAIN?
1
110

WHAT ?!
IT WAS RETURNED?
EH?
ドカーン
I AM
LET ME TELL YOU FRESH-MEN.
DO I LOOK LIKE A STUDENT?
HEY YOU, THE GIRL'S TENNIS CLUB IS OVER THERE. *
*THEY ADDRESS HER IN A WAY THAT ASSUMES SHE'S A STUDENT AT THE SCHOOL

NICE TO MEET YOU!
THE TENNIS CLUB ADVISOR AND COACH, NAKAHARA HARUCHIHO!
ARE YOU INJURED?
OH MY,
ADVISOR?
COACH?
COULD YOU BE
TAKANO EIJI ...?
SO ANNOYING!
THE EFFECTS OF REGULAR STRETCHING HAVE SHOWN THEMSELVES.

WELL THEN EVERYONE, LET ME MAKE A BRIEF INTRODUC-TION.
COACH HARUCHIHO WHILE IN HIGH SCHOOL AND COLLEGE, MAINTAINED A NATIONAL RANKING IN THE TOP 5,
SHE PLAYED IN THE AIKEHIRO ATAEDANZAKI, AND WON THE FIERCEST COMPETITOR AWARD. *
AMAZING!
SHE WON THAT WORLD CLASS DANZAKI!
A TRULY SKILLED PERSON DOESN'T BRAG ABOUT THEIR PAST.
HOW IRRI-TATING!

*SORRY. THE TOURNAMENT NAME IS JUST THE PRONUNCIATION OF EACH INDIVIDUAL KANJI CHARACTER, MY ONLINE JAP -> ENG TRANSLATOR COULDN'T FIND A MATCH FOR THE PHRASE.

BUT MY SPECIALTY IS TENNIS... SO IF YOU HAVE ANY TENNIS-RELATED QUESTIONS YOU CAN ASK ME.
NORMALLY I TEACH GIRL'S GYM.

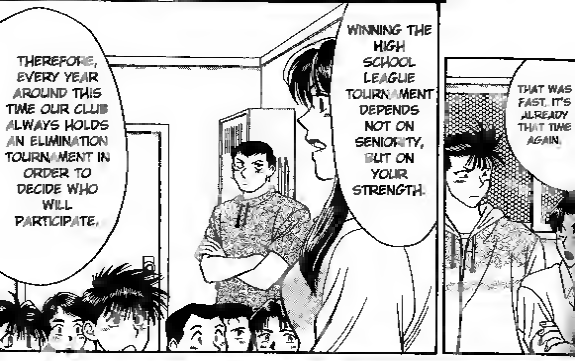
I SAID TENNIS-RELATED!
DO YOU HAVE A BOY-FRIEND?
SIZES ?

SINCE YOU WANT TO PLAY, THE CLUB MEMBERS WILL HAVE TO SET AS THEIR NUMBER ONE TARGET..
IF ANYONE DARES SCREW AROUND WHEN THEY PLAY TENNIS, I WILL THROW THEM OUT INTO THE STREETS!
LISTEN TO ME! I HATE TACTLESS PEOPLE!

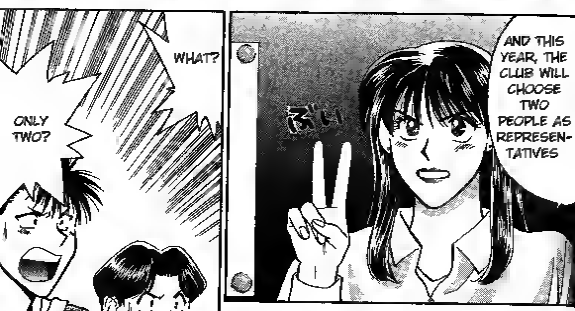
I DON'T HAVE TIME TO LISTEN TO YOU.
I WANT TO GET A HEAD START ON PRAC-TICE.
HEY, EIJI, WHERE ARE YOU GOING?
CAN YOU JUST LISTEN FOR A SEC?
REALLY, THEN BEFORE WE PRACTICE...
TAKANO YOU...
QUIET

AH!
スリ
COULD IT BE A TOURNAMENT?
BINGO!
DRA... DRAWS ...
ちょん
I'LL LISTEN!!!

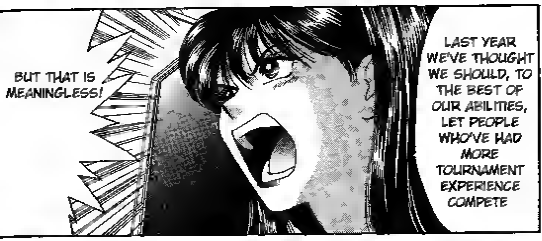
THEN I'LL START EXPLAINING.
RIGHT NOW THE NEW MEMBERS HAVE ALREADY BECOME FAMILIAR WITH THE CLUB PROCEDURES
AFTER ONE MONTH, THE HIGH SCHOOL LEAGUE TOURNAMENT PRELIMINARIES WILL BEGIN
HIGH SCHOOL LEAGUE TOURNAMENT!

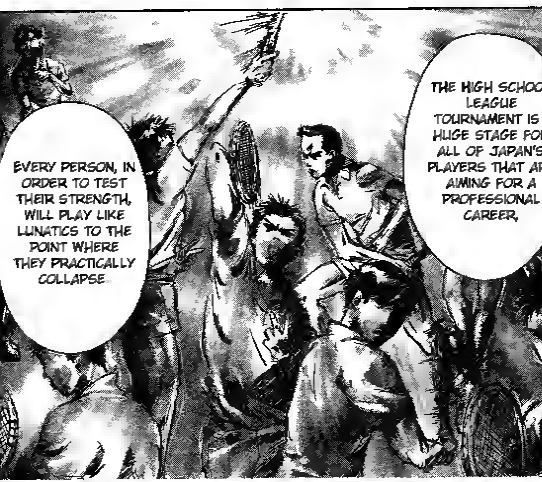

THEREFORE, EVERY YEAR AROUND THIS TIME OUR CLUB ALWAYS HOLDS AN ELIMINATION TOURNAMENT IN ORDER TO DECIDE WHO WILL PARTICIPATE.
WINNING THE HIGH SCHOOL LEAGUE TOURNAMENT DEPENDS NOT ON SENIORITY, BUT ON YOUR STRENGTH.
THAT WAS FAST. IT'S ALREADY THAT TIME AGAIN.

THE RESULTS AREN'T IN YET.
THEN THIS TIME I'LL ALSO PARTICIPATE IN THE HIGH SCHOOL LEAGUE TOURNAMENT.


WHAT?
ONLY TWO?
AND THIS YEAR, THE CLUB WILL CHOOSE TWO PEOPLE AS REPRESENTATIVES

WE HAD TO CHANGE THE RULES
LAST YEAR WE CHOSE FIVE PEOPLE...

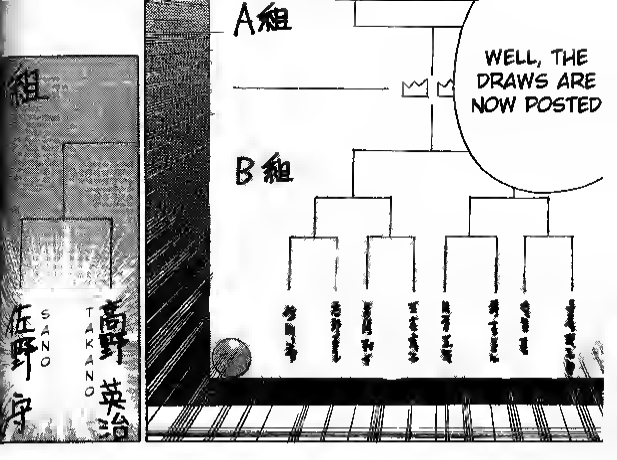

BUT THAT IS MEANINGLESS!
LAST YEAR WE'VE THOUGHT WE SHOULD, TO THE BEST OF OUR ABILITIES, LET PEOPLE WHO'VE HAD MORE TOURNAMENT EXPERIENCE COMPETE


EVERY PERSON, IN ORDER TO TEST THEIR STRENGTH, WILL PLAY LIKE LUNATICS TO THE POINT WHERE THEY PRACTICALLY COLLAPSE.
THE HIGH SCHOOL LEAGUE TOURNAMENT IS A HUGE STAGE FOR ALL OF JAPAN'S PLAYERS THAT ARE AIMING FOR A PROFESSIONAL CAREER.

THIS PRINCIPLE'S POOR SUCCESS RATE HAS ALREADY BEEN PROVEN.
TO CHALLENGE THE BATTLEFIELD, HAVING MANY MEN IS NOT THE ANSWER
ONLY THOSE WITH TRUE STRENGTH WILL BE ABLE TO CHALLENGE THE HIGH SCHOOL LEAGUE TOURNAMENT!
REALLY FIERCE ..
REALLY
IT MAKES SENSE ...

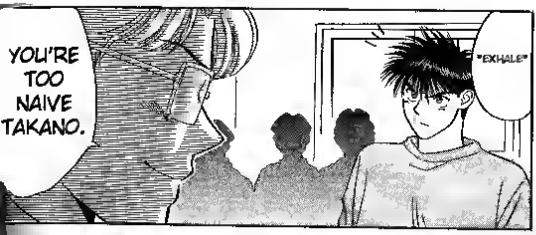
I WILL PARTICIPATE!
IF IT WASN'T THIS TOUGH, THEN THERE WOULDN'T BE ANY POINT IN GOING!
HE IS ALREADY TAKING UP THE DEMEANOR OF A WINNER!
JUST LIKE THE RUMORS SAY... NO, EVEN MORE MEANINGFUL THAN THE RUMORS!

ばんっ
ANYWAYS, THE TWO PEOPLE WHO REACH THE END OF THIS ELIMINATION TOURNAMENT IS ENOUGH FOR US.
RIGHT NOW WE'LL START DRAWING LOTS.
THE TOURNAMENT IS ON SUNDAY.
SO AS LONG AS WE DON'T FACE THE CAPTAIN WE'LL AT LEAST HAVE A CHANCE.
EVERYONE IS GONNA GO LOOK AT THE DRAWS.
IN ANY CASE THE CAPTAIN DEFINITELY WILL BE ONE OF THE TWO.
NOW, THIRD YEAR SANO START, PLEASE.

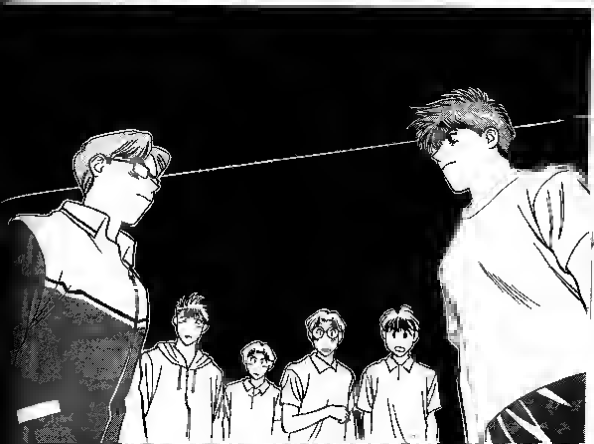

A組
B組
WELL, THE DRAWS ARE NOW POSTED
組
高野英治
TAKANO
佐野守
SANO

CONSTANT PRACTICE IS NOT IN VAIN!
ALRIGHT! SEE IT? MY GOLDEN RIGHT HAND'S LUCK!

THE CAPTAIN'S OPPONENT IS TAKANO!
IT'S OUT!
!!
PLAYING WITH THE CAPTAIN IS A SURE LOSS; THIS IS JUST PART OF OUR CAPTAIN'S FORMULA.
THIS GUY'S DIGGING HIS OWN GRAVE.
CAPTAIN, NO HARD FEELINGS, BUT THIS TIME I'M NOT GONNA LOSE.

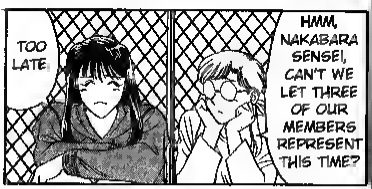

YOU'RE TOO NAIVE TAKANO.
"EXHALE"

WITH THAT LEVEL OF SKILL, YOU THINK YOU CAN BEAT ME?



#WEHATEMANGA
@
IRC.IRCHIGHWAY.NET

THE DAY OF THE MATCH!

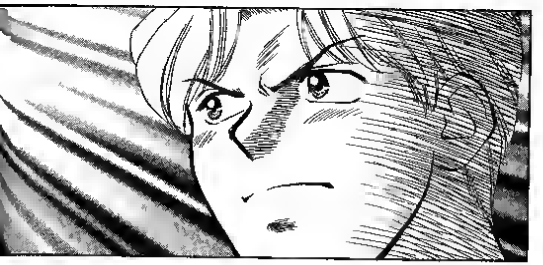


B GROUP
FIRST ROUND!
SANO VS TAKANO
BEST OF THREE SETS
HMM, I HOPE TAKANO DOESN'T QUIT IN THE MIDDLE...
THIS REMINDS ME OF THE FIRST TIME THEY PLAYED...

GAME ONE, SANO SERVES!

WHO WOULD HAVE THOUGHT... THAT I WOULD PLAY TAKANO FIRST ROUND

BUT EVEN IF I DON'T PLAY WELL TODAY, I WON'T LOSE TO YOU.

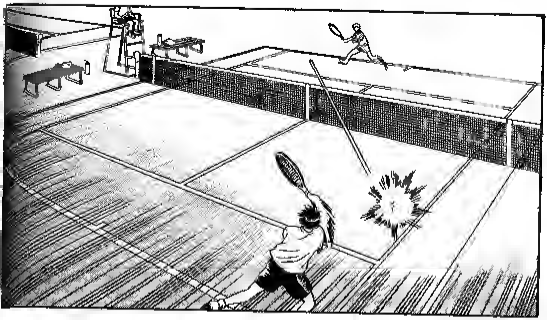


I'M GONNA SERVE, TAKANO

BRING IT !!!

ヒュン
THIS IS NOTHING!
ザッザッア

IF YOU KEEP ON BEING OVERCONFI-DENT, YOU MIGHT LOSE AGAIN!
DON'T YOU KNOW THAT THE MORE CONFIDENT I GET THE STRONGER I BECOME?



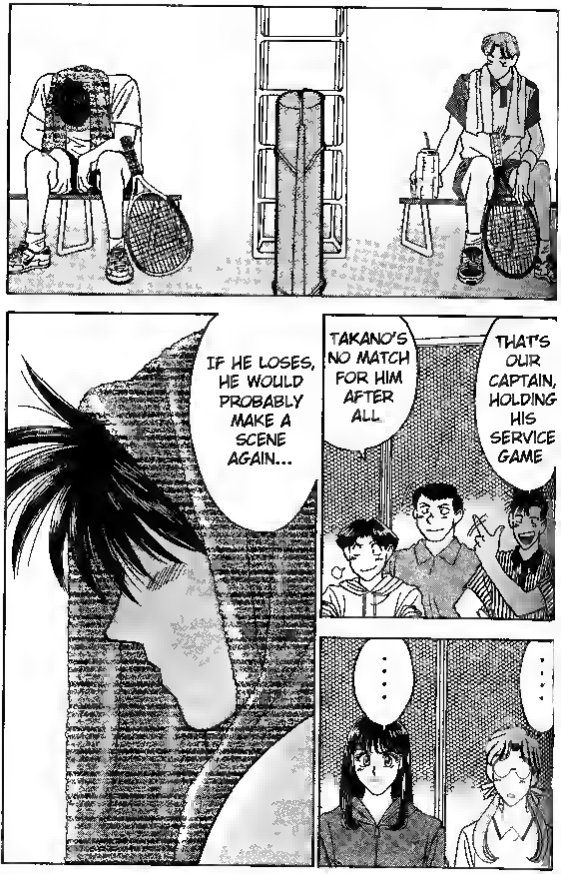
OOOH, TAKANO AND THE CAPTAIN ARE STARTING A NICE RALLY.

I HEARD THAT EIJI JUST LEARNED SPIN SHOTS FROM SANO A WEEK AGO...

TAKANO IS SO AWESOME! HE REALLY RETURNED IT!

TO BE ABLE TO HIT LIKE THAT IN JUST ONE WEEK IS TRULY AMAZING!
IT'S REALLY HARD TO BELIEVE THAT HE LEARNED THIS WITHIN ONE WEEK!
HE CAN EVEN BACKHAND SPIN CORRECTLY!

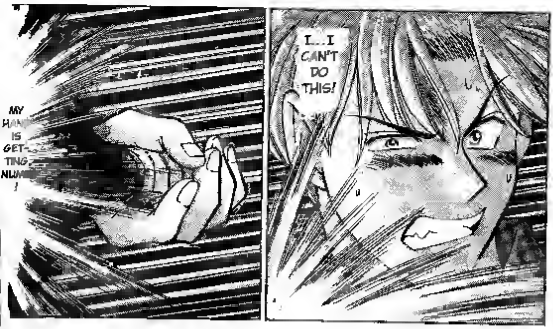
HE MIGHT BE A GOOD RIVAL FOR SANO!
Room 1
END OF GAME ONE! SANO LEADS 1-0!

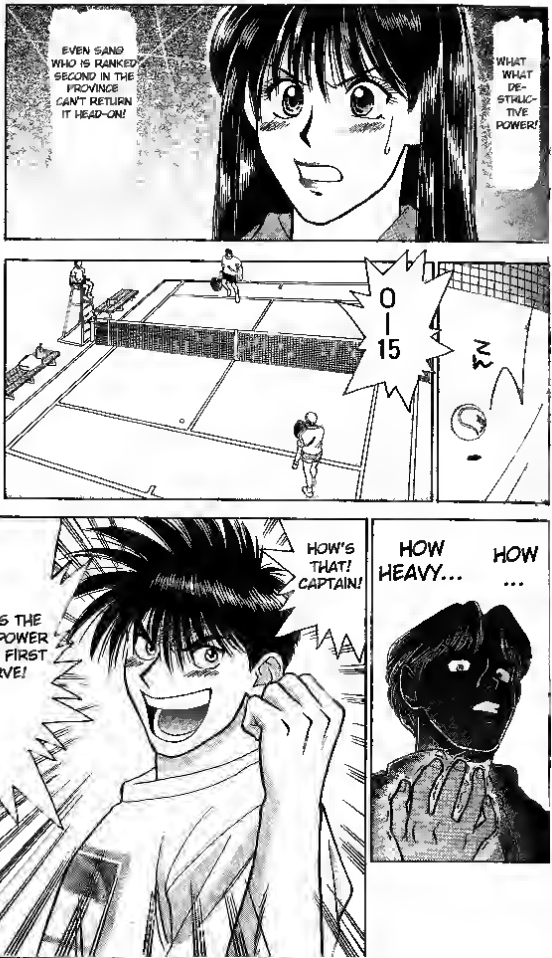

IF HE LOSES, HE WOULD PROBABLY MAKE A SCENE AGAIN...
TAKANO'S NO MATCH FOR HIM AFTER ALL
THAT'S OUR CAPTAIN, HOLDING HIS SERVICE GAME
. . . .
. . . .

GAME TWO.
TAKANO
SERVES!
ポン
ポン

THIS IS WHAT I'M PROUD OF...
TAKE THIS!
"IT" IS COMING AGAIN!

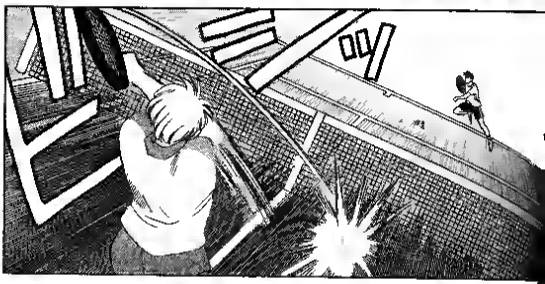
IT'S COMING!
WHAT? CAN'T SEE THE BALL!
OOHHH!


MY HAN IS GET-TING NUMB!
I...I CAN'T DO THIS!

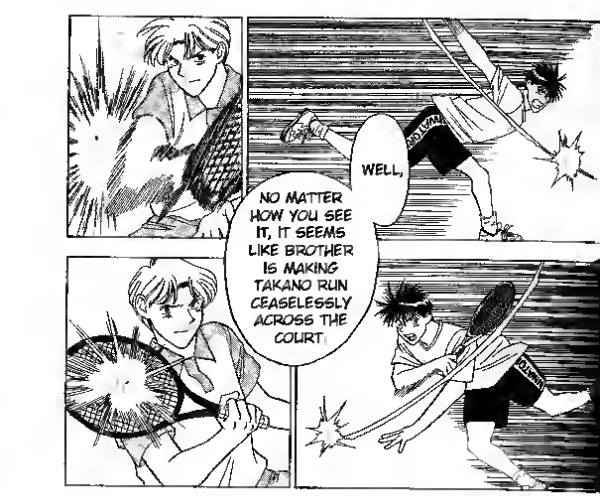

EVEN SANO WHO IS RANKED SECOND IN THE PROVINCE CAN'T RETURN IT HEAD-ON!
WHAT WHAT DE-STRUC-TIVE POWER!
0 — 15
HOW'S THAT! CAPTAIN!
THAT'S THE TRUE POWER OF MY FIRST SERVE!
HOW HEAVY...
HOW ...

WHAT THE HELL? DON'T TELL ME...
WOULD LOSE TO TAKANO?
THE #2 RANKED SANO...

GAME
PREVIOUS SETS
40
佐野
1
1 2 3 4
15
高野
4


DO!

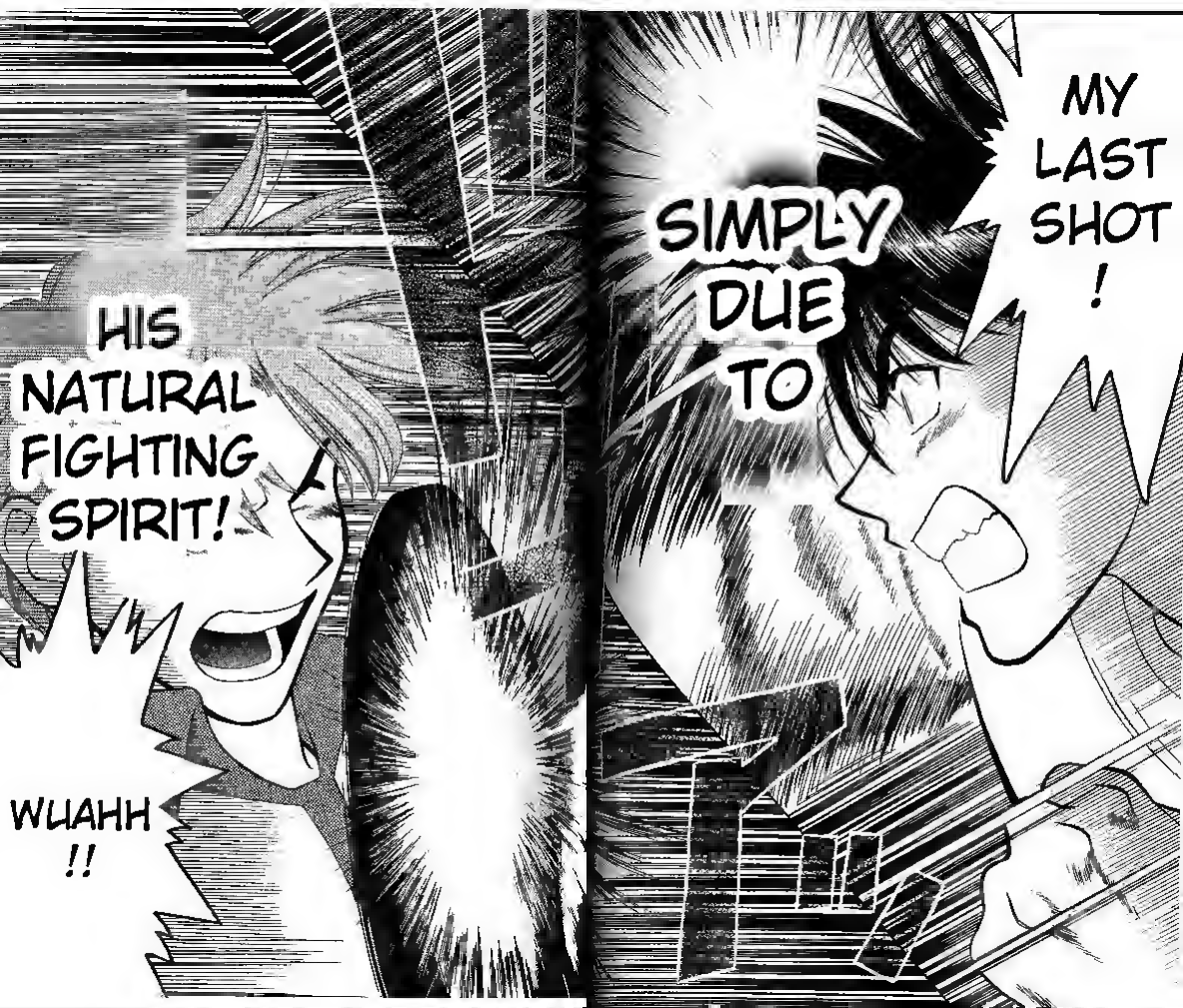
ビシッ
!!
MIKI.
YES?
HOW DO YOU FEEL AFTER WATCHING THEIR MOVEMENTS?

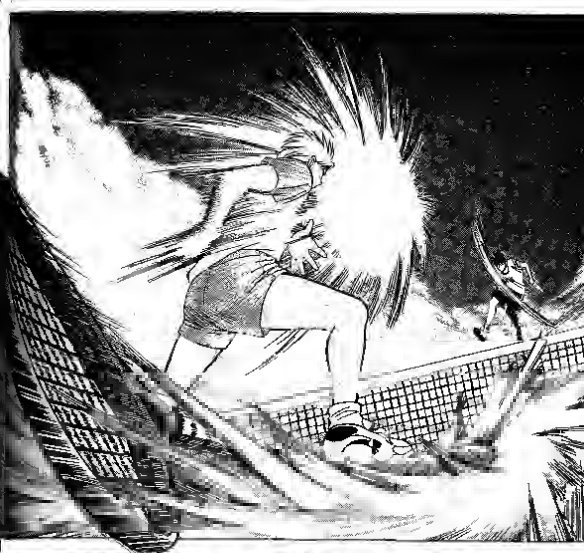

WELL,
NO MATTER HOW YOU SEE IT, IT SEEMS LIKE BROTHER IS MAKING TAKANO RUN CEASELESSLY ACROSS THE COURT.

BUT IN FACT,
ALL THE BALLS THAT TAKANO ARE HITTING ARE AIMED DIRECTLY TOWARD SANO'S BODY!
HOHOHO... THAT'S WHAT IT NORMALLY SEEMS LIKE.
BROTHER ATTACKS, TAKANO DEFENDS ....

SANO HAS TO USE ALL HIS STRENGTH JUST TO RETURN THE BALLS PROPERLY
!!
SO IN THE END, SANO IS THE ONE BEING TRAPPED...
AND TAKANO KEEPS ATTACKING THE SAME SPOT OVER AND OVER AGAIN..

BUT I DON'T THINK HE ACTUALLY PLANNED ALL THIS OUT.
CRAP!
ぱし
THIS IS...
TO HIM,
MIWA TORI


MY LAST SHOT!
SIMPLY DUE TO
HIS NATURAL FIGHTING SPIRIT!
WUAHH!!



BROTHER!

IS THIS REALLY HAPPENING? HEY!

佐野
1
0
1
2
高野
6
6
GAME OVER!
TAKANO WINS!
OHHH...
?
WHOO
WH...
WHOO

I WON!
THIS FEELS GREAT!
SINCE YOU ARE MY OPPONENT, I'LL LET YOU WIN THIS ONCE.
BEATEN BY MY OWN STUDENT.
MAN,
BUT,

TODAY'S ELIMINATION MATCH,
YOU DID VERY WELL.
AFTER WATCHING YOU, YOU REMIND ME OF HOW I USED TO PLAY TENNIS

WHAT'S THAT?
BODY SHOT?
THEY USED TO CALL ME "BODY SHOT HARUCHIKO"
I ALSO EMPHASIZED ON ATTACKING JUST LIKE YOU.
BODY SHOT IS WHEN YOU AIM THE BALL AT YOUR OPPONENT'S BODY.
I SEE, HOW COOL!
BUT YOU'RE WAY BETTER THAN ME
ALTHOUGH THE NAME SOUNDS CORNY
I THINK THE BASIS FOR WINNING IS ATTACKING.

AFTER ALL, TENNIS IS AN OFFENSIVE SPORT!
I USED TO HATE CLUB SPORTS, BUT NOW I FINALLY HAVE SOMEONE TO TALK TO!
がくん
がくん
YOU THINK SO TOO, COACH?
YEAH! I LOVE TENNIS EVEN MORE NOW!
THE HIGH SCHOOL NATIONALS IS NEXT.
WHAT'S YOUR GOAL THERE?
"SUDDEN JOLT"

#WEHATEMANGA @ IRC.IRCHIGHWAY.NET
WWW.L33TMASTER.COM

TRANSLATOR: JIMBOZELDAFAN
EDITOR: L33TMASTER

YO EVERYONE! SORRY ABOUT TAKING TWO WEEKS ON THE RELEASE, I WAS KIND OF CAUGHT UP IN SHURA NO MON SO I DIDN'T HAVE TIME TO DO AGE, BUT IT'S DONE NOW AND THAT'S WHAT COUNTS. HOPEFULLY THE NEXT FEW RELEASES WON'T TAKE SO LONG. THE NEXT CHAPTER WILL BE THE LAST ONE IN THIS VOLUME, SO I'M PRETTY EXCITED THAT THIS GROUP THAT I THOUGHT WOULD DIE AFTER ONE RELEASE IS ACTUALLY GOING ON TO COMPLETE A VOLUME :P

-L33TMASTER

SAKI ...
SAKI!
OH! THAT GUY! THE ONE WHO DEFEATED EVERYONE AT THE NATIONALS?
HE'S THE ONE WHO GAVE ME MY FIRST LOSS.
MY NEXT GOAL IS TO DEFEAT SAKI!
CHAPTER 3 END

CHAPTER 4

OFFICIAL MATCH

WELL, THEN
NOW I WILL ANNOUNCE THE TWO STUDENTS WHO SHALL REPRESENT OKI-RITSU GAKUEN FOR THE INTER-HIGHSCHOOL TOURNAMENT
THE WINNERS OF THE ELIMINATION TOURNAMENT ...
SECOND YEAR ITOU ...
HORRAY!
AND FIRST YEAR TAKANO!

GOOD LUCK, ITO!
I CAN'T BELIEVE THAT I CAN PARTICIPATE THIS YEAR...
ざざっ
AND I THOUGHT THAT AS LONG AS THE CAPTAIN WAS IN THIS CLUB, THAT I WOULD NEVER GET TO PARTICIPATE IN THE INTER-HIGH SCHOOL TOURNAMENT.
AHH, A BIT TOO DRAMATIC HEH.
SOB I HOPE THAT YOU WONT FAIL. WORK HARD!
CAPTAIN, I... I.. AM WILLING TO DIE TRYING FOR YOU!
ITS JUST THE PRELIMINARIES.
ARE YOU DONE ?
SHOW SOME HAPPY EXPRESSIONS ...
LIKE "GREAT!" OR "I AM SO HAPPY" SOMETHING LIKE THAT
LET ME TELL YOU TAKANO, I LOST TO YOU DELIBERATELY!
MMM

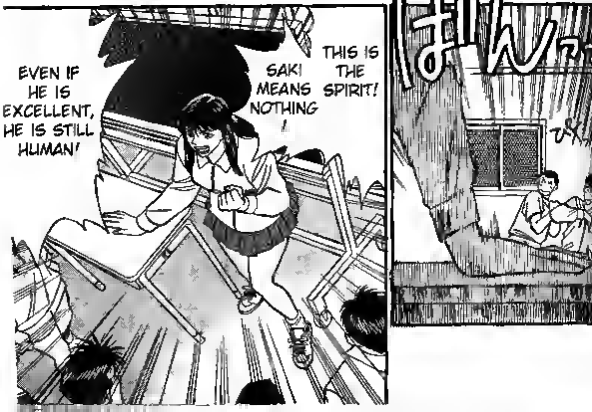
I AM ONLY GOING TO BE HAPPY AFTER I BEAT SAKI!

SAKI ?

COME TO THINK OF IT, SAKI IS RANKED NUMBER 1 IN THE YOKOHAMA GROUP B.
HE IS THE SAME AGE AS TAKANO, AN EXCELLENT PLAYER.
AH! THAT GUY WHO DROVE TAKANO CRAZY...

I WILL GO THROUGH THE PRELIMINARY MATCHES AND CHALLENGE HIM IN THE INTER-STATE TOURNAMENT.
THIS TO AVENGE LAST YEAR'S LOSS.

ARE YOU SERIOUS? HE IS AN ELITE IN THE TENNIS WORLD.
WE DON'T EVEN KNOW IF YOU CAN MAKE THE INTER-STATE TOURNAMENT.


EVEN IF HE IS EXCELLENT, HE IS STILL HUMAN!
SAK! MEANS NOTHING!
THIS IS THE SPIRIT!
ばいん

OUR GOAL IS THE INTER-HIGH SCHOOL TOURNAMENT
THE INTER-STATE TOURNAMENT IS JUST A SMALL STEP TO VICTORY!
AND THEN THE FOUR GRAND SLAMS!* WE WILL CLAIM THEM ALL!
ヒソヒソ
唉唉？
AND BECOME THE BEST JAPANESE TENNIS STAR THAT WILL EVEN SURPRISE THE TENNIS KING, PETE SAMPRAS
AND THEN I WILL BECOME THE FAMOUS COACH OF THE ELITE TENNIS CHAMPION!
いやっほう!

* NOTE : THE FOUR GRAND SLAMS ARE ARE (WIMBLEDON, FRENCH OPEN, US OPEN, AUSTRILIAN OPEN)

ばん
KEEP THIS KIND OF ATTITUDE UP, I'M LOOKING FORWARD FOR YOUR PERFORMANCE.
YEAH! JUST YOU WATCH!
FIRST I MUST WIN THE INTER-HIGH-SCHOOL TOURNAMENT!
I STILL DONT HAVE ANY SELF CONFIDENCE.
SO NAKABARA-SENSEI THINKS UNREALISTICALLY.

SO THE AMBITION TO BEAT SAKI HAS EVOLVED INTO THE DESIRE TO CONQUER THE TENNIS WORLD.
TAKANO'S FIRST OFFICIAL MATCH IN HIS HIGH SCHOOL CAREER HAS JUST STARTED UNDER THIS ATOMSPHERE.
THE INTER-HIGH SCHOOL PRELIMINARIES!

WHO IS HE?
I HEARD HE'S A FRESHMAN FOR OKI-RITSU GAKUEN!
HE DOESN'T EVEN CARE ABOUT THE OPPONENT'S WEAKNESS, HE ONLY WINS BY HITTING THE OPPONENT!
HIS STRENGTH IS HIS SERVE!
IN THE FIRST ROUND HIS SERVE HIT THE OPPONENT'S HEART, FORCING THE OPPONENT TO FORFEIT!
HE DOESNT HAVE A REAL TARGET AND HE MISSES ALL THE TIME.
WHAT'S HIS NAME ?

TAKANO
EIJI!

WOAH!
GAME SET AND MATCH
IN THE LOCAL AREA PRELIMINARIES, THE WINNER FROM GROUP D IS TAKINO!
PIECE OF CAKE!
INTER-HIGH SCHOOL TOURNAMENT

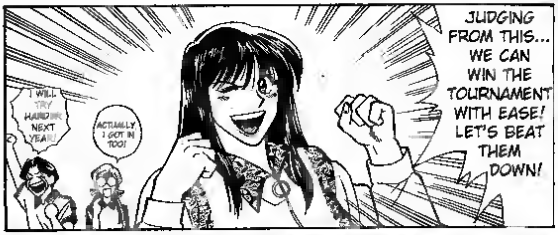
AH?
HEY, YOU! CAN I ASK YOU A QUESTION?
A BIT MORE THAN THREE YEARS.
MMM...
3 OR 4 YEARS AT MOST?
JUDGING FROM MY EXPERIENCE, YOU'VE JUST STARTED TENNIS RIGHT?
AND I THINK THAT YOU HAVEN'T JOINED ANY TEAMS YET?
I'VE BEEN PLAYING TENNIS SINCE I WAS A KID... IT'S CALLED EXPERIENCE.
THAT'S WAS AMAZING— HOW DID YOU KNOW?
I HAVEN'T
YEAH...

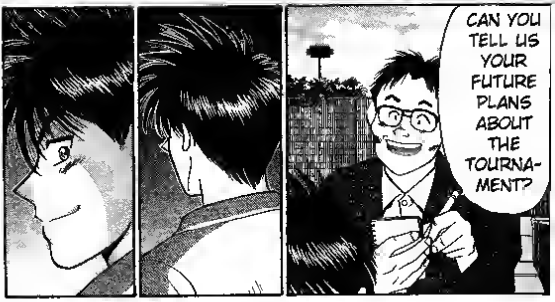
ぎゃはははは
がくり
WHAT'S WRONG?
I AM GONNA BE AT YOUR CELEBRATION PARTY!
ずばぁ
IT FEELS EVEN WORSE THAN LOSING TO SAK!!
I JUST LOST TO SOMEONE WHO HAS ONLY PLAYED FOR A SCHOOL'S TENNIS CLUB
ずぅ
ずぅん

BUT JUDING FROM SAKI'S PLAYING
HE IS ONE OF THE BEST IN THIS COUNTRY !
WITHOUT A DOUBT YOU ARE REALLY GOOD

HM. I AM SUCH A WONDER-FUL GUY!
WHAT ?

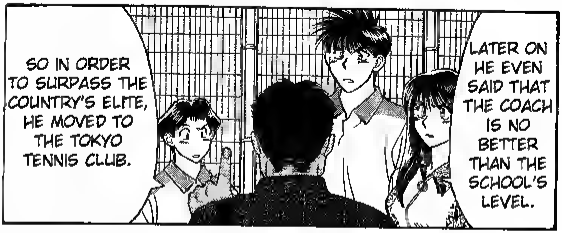
WE COMPLETED THE FIRST PHASE!
CONGRATULATIONS ON MAKING IT PAST THE PRELIMINARIES, TAKANO!
ONE OF THE BEST IN THE COUNTRY?

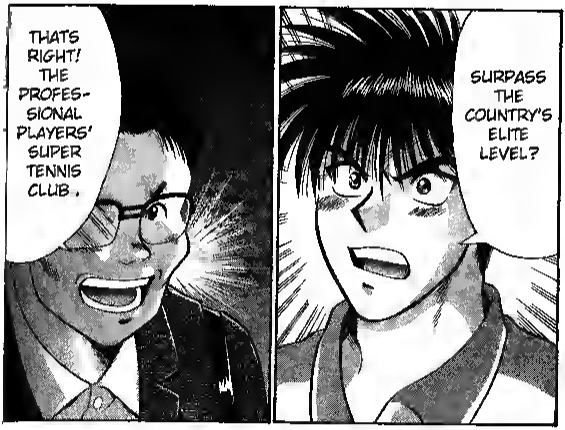

JUDGING FROM THIS... WE CAN WIN THE TOURNAMENT WITH EASE! LET'S BEAT THEM DOWN!
I WILL TRY HARDER NEXT YEAR!
ACTUALLY I GOT IN TOO!


CAN YOU TELL US YOUR FUTURE PLANS ABOUT THE TOURNAMENT?

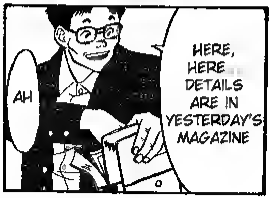
OF COURSE IT'S TO BEAT SAKI!
BEAT SAKI...
OH...
SAKI HAS MOVED TO TOKYO.
!
WHAT DID YOU SAY ??
MOVED TO TOKYO ?!

SAKI'S PRIVATE COACH HAS BEEN HOLDING A GRUDGE AGAINST YOKOHAMA'S #1 COACH FOR A LONG TIME.
HEH? DIDNT YOU KNOW ?
WH ... WHY ?!
HE LEFT A WORD FOR THEM
THEN ONE DAY, SAKI CHALLENGED THE TOP 3 OF THEIR SCHOOL... AND BEAT THEM REALLY BADLY.
I'M STILL PISSED OFF!
THIS QUOTE HAS BECOME REALLY FAMOUS NOW.
"YOU GUYS ARE PATHETIC"


SO IN ORDER TO SURPASS THE COUNTRY'S ELITE, HE MOVED TO THE TOKYO TENNIS CLUB.
LATER ON HE EVEN SAID THAT THE COACH IS NO BETTER THAN THE SCHOOL'S LEVEL.


THAT'S RIGHT! THE PROFES-SIONAL PLAYERS' SUPER TENNIS CLUB.
SURPASS THE COUNTRY'S ELITE LEVEL?

HAVE A LOOK!
HERE


AH
HERE, HERE DETAILS ARE IN YESTERDAY'S MAGAZINE

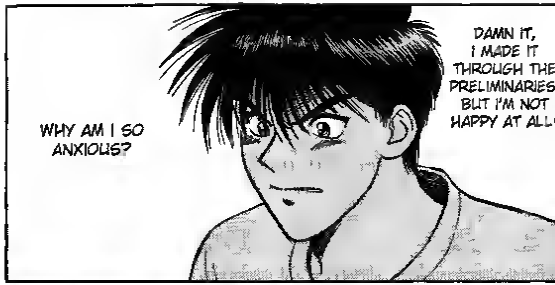
SO! WORK HARD IN THE TOURNAMENT, I WILL CHEER FOR YOU!

ぐしゃっ

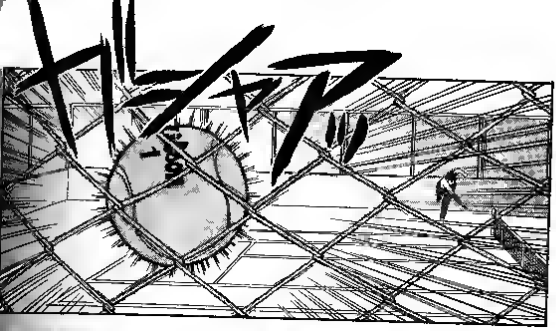
SO THE WAY SAKI HANDLES HIS BUSINESS IS QUITE INTERESTING

トーン

Wilson


DAMN IT, I MADE IT THROUGH THE PRELIMINARIES, BUT I'M NOT HAPPY AT ALL!
WHY AM I SO ANXIOUS?

NOT EVEN THE COUNTRY'S BEST TENNIS PLAYERS CAN BEAT HIM!
JUST HOW STRONG IS SAKI?
DAMN!



ALRIGHT !

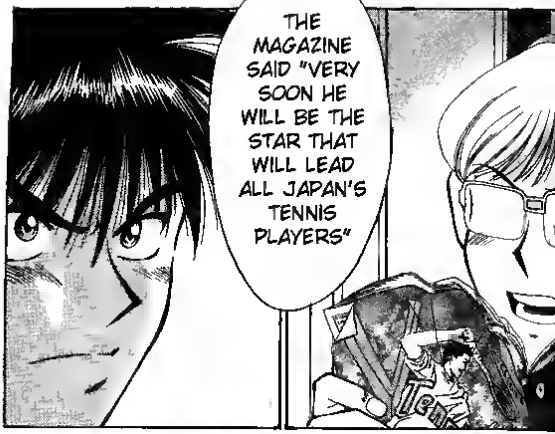
?
WHERE IS THAT ?

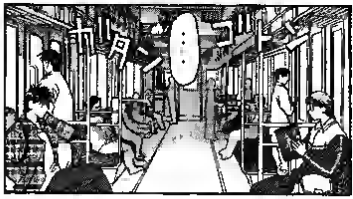
KEIO 橋本駅
THIS IS ACTUALLY ALSO MY FIRST TIME GOING TO A CLUB WHERE PROFESSIONAL TENNIS PLAYERS PLAY.
AH! HOW EXCITING!
SUCH A SCARY EXPRES-SION.
WHAT'S WRONG TAKANO?
出口
I'M NOT GOING TO LET YOU!
YOU'RE GOING TO CHALLENGE SAKI WHEN YOU GO TO THE CLUB?
AH! DONT TELL ME!

I JUST WANT TO FIND OUT HIS TRUE SKILLS, SO I CAN CALM MYSELF DOWN
I WILL NOT DO SOMETHING LIKE THAT!
IT LOOKS LIKE YOU WILL DO SOMETHING LIKE THAT
THIS TRAIN IS GOING TO ARAJUKU
PLEASE WATCH YOUR STEP
...
LOOKS LIKE YOU ARE ACTUALLY PAYING ATTENTION TO THESE DETAILS..
AGH! WHAT TRASH!
LEAVE ME ALONE... WORRY ABOUT YOUR CLOTHING FIRST!
AH?

STAY AWAY FROM ME...
WHATS WRONG WITH MY CLOTHING ?
OH.

HIS MOTHER WAS A 100 METER OLYMPIC SPRINTER
HIS FATHER WAS A PROFESSIONAL TENNIS PLAYER
SAKI IS REALLY GOOD.
...
AT THE AGE OF 3, SAKI STARTED TRAINING WITH HIS FATHER. WHEN HE WAS IN 7TH GRADE HE STUDIED ABROAD IN THE USA TO LEARN TENNIS
TWO YEARS LATER HE RETURNED TO JAPAN AND THEN WON ALL THE TOURNAMENTS EVER SINCE NOT TO MENTION THE OFFICIAL ONES
HE SURE LIVED UP TO HIS NAME, THE REAL SUPER TENNIS ELITE


THE MAGAZINE SAID "VERY SOON HE WILL BE THE STAR THAT WILL LEAD ALL JAPAN'S TENNIS PLAYERS"


ガタン
ゴトン
...

DONE

ガタン
ガタン
ふう

SO DAMN BORING

WE'RE FINALLY HERE, TAKANO!
どぉおお
ん
IT'S SAKI'S TENNIS CLUB.

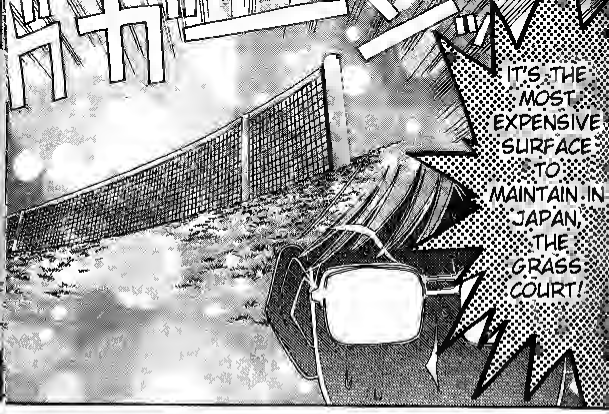
SO,
YOU TWO ARE HERE FOR THE TOUR?
HMM... EVEN THE FRONT DESK IS SPOTLESS.
NO DOUBT THE SUPER PRIVATE TENNIS CLUB.
ALLRIGHT... LET'S START WITH THE TOUR...

ISN'T THAT SO, TAKANO?
...
HUH?
GONE!
TAKANO!
ARE YOU REAL?
YES?
I THOUGHT YOU WERE A FAKE MODEL
CAN A FAKE MODEL TALK?! HOW EMBARASSING
EMBARRASSING?
LOOKS LIKE THIS IS THE ENTRANCE TO THE PRACTICE COURT.
1

ぱーーーん
ARE THESE FACILITIES ONLY FOR THE PURPOSE OF PLAYING TENNIS?
HU... HUGE!

AH!
THERE'S A MAP!

NO TAKANO, THAT'S NOT THE SCARY PART.
ITS REALLY HUGE.. ALMOST AS BIG AS 2 TOKYO THEATRES ...
室内球場 (硬地球場)
(1)
(2)
(3)
(4)
ITS THE TYPES OF COURTS ...
ND THE MOST OUT-ST.ANDING OF THEM ALL ...
紅土球場
休憩所
便所


IT'S THE MOST EXPENSIVE SURFACE TO MAINTAIN IN JAPAN, THE GRASS COURT!

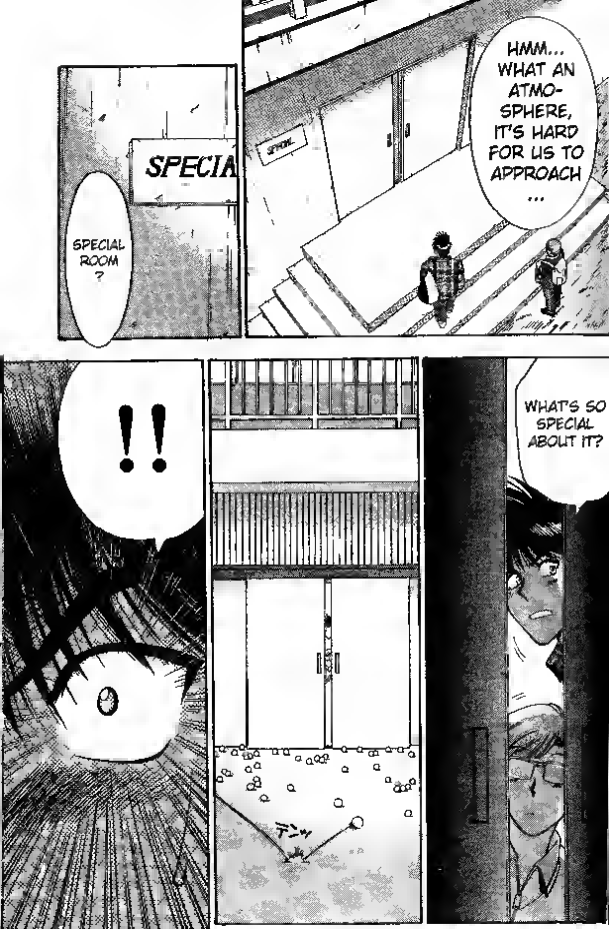
IT'S THE HARDEST KIND OF SURFACE TO MAINTAIN.

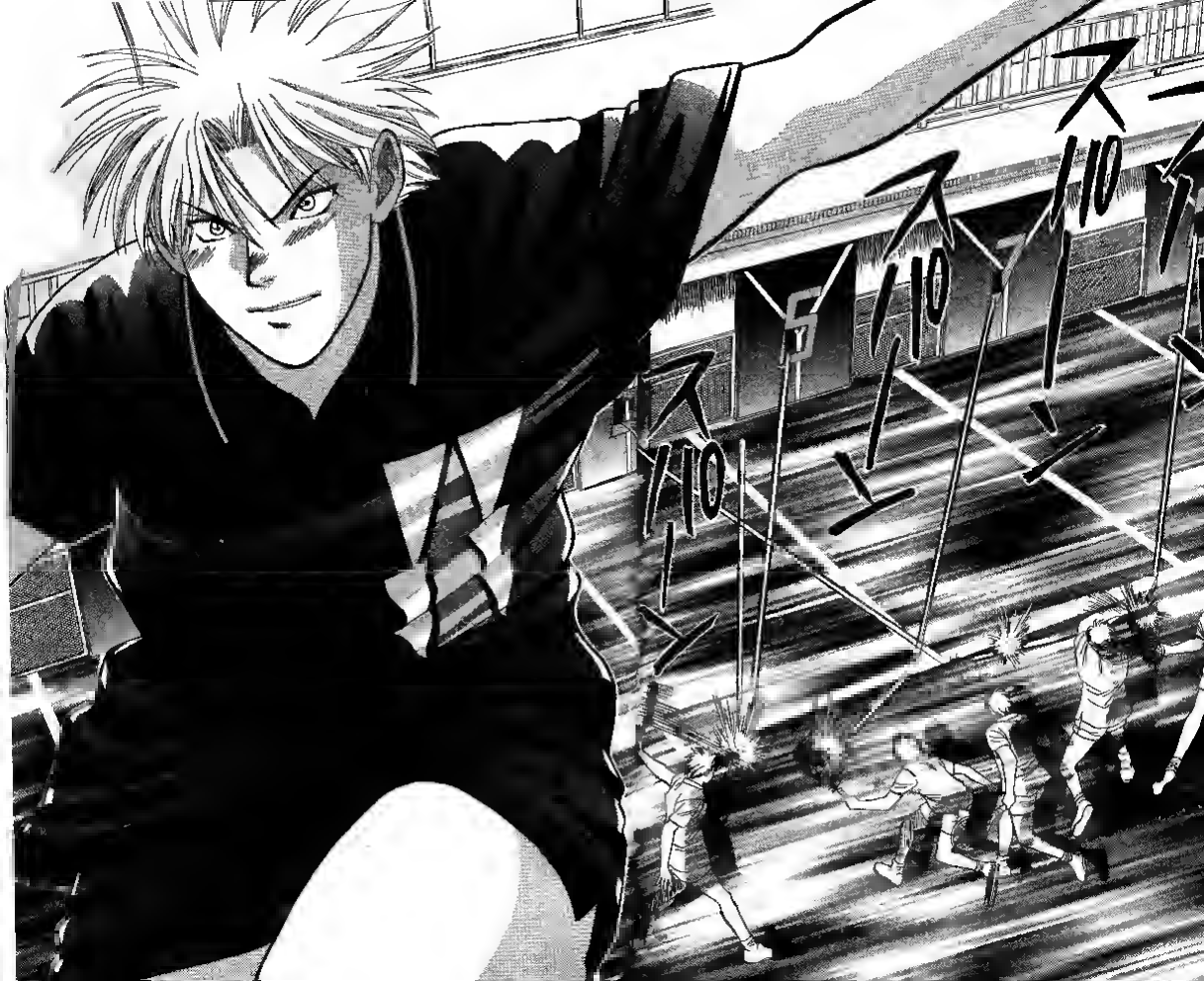
AH?
I'M GOING ON AHEAD, CAPTAIN
SO AWESOME, TAKANO!

ズバーン
ズバーン
HE LOOKS REALLY STRONG
ズバーン
ズバーン

SORRY COACH!
HEY! WITH THESE KINDS OF TRICKS, YOU WON'T EVEN WIN A SINGLE MATCH!
JUNIOR HIGH SCHOOL STUDENTS?
IT MUST BE REALLY NICE TO PLAY IN THIS CLUB!
BUT THE FACILITIES HERE ARE REALLY EXCELLENT

!!
WHAT A LOUD NOISE.
LETS TAKE A LOOK!
FROM A BUILDING THAT FAR AWAY?


SPECIA
SPECIAL ROOM ?
HMM... WHAT AN ATMO-SPHERE, IT'S HARD FOR US TO APPROACH ...
!!
WHAT'S SO SPECIAL ABOUT IT?


スー
110
110
スー
110

SA,
SAKI
!

SAKI!
HMM... YOU CAN FEEL THAT HE IS NOT A NORMAL PLAYER.

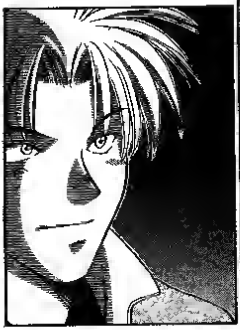
IT'S NOT TOO EASY..
ITS JUST AN AUTOMATIC BALL FEEDER ...
TO HIT THOSE RANDOM BALL BACK WHILE RUNNING AROUND ..
IS ACTUALLY REALLY HARD
BECAUSE SAKI IS DOING IT WITHOUT BREAKING A SWEAT.
HARD TO SAY...
I CAN DO THAT AS WELL!

WHO IS THERE?
NO, NO ...
SPIES?
WHO ARE YOU GUYS?
COACH, I AM FINISHED ...
GIVE ME THE NEXT STEP.

SA,
はっ
SAKI!
HEY! WE ARE THE CHEERFUL HIGH SCHOOL KIDS THAT ARE HERE TO VISIT THE CLUB!
どーん

SHIT!
PHEW
YES
SO THERE ARE 2 OR 3 POINTS ABOUT YOUR POSITIONING THAT WE NEED TO TALK ABOUT
SHUT UP!
TAKANO, AVOID CONFLICTS!
ITS PISSING ME OFF!
A
SUCH ARROGANCE

LISTEN TO ME WELL, SAKI!
I WILL BEAT YOU IN THE INTER-HIG SCHOOL TOURNA-MENT
AND CLAIM THE WINNER'S SPOT!



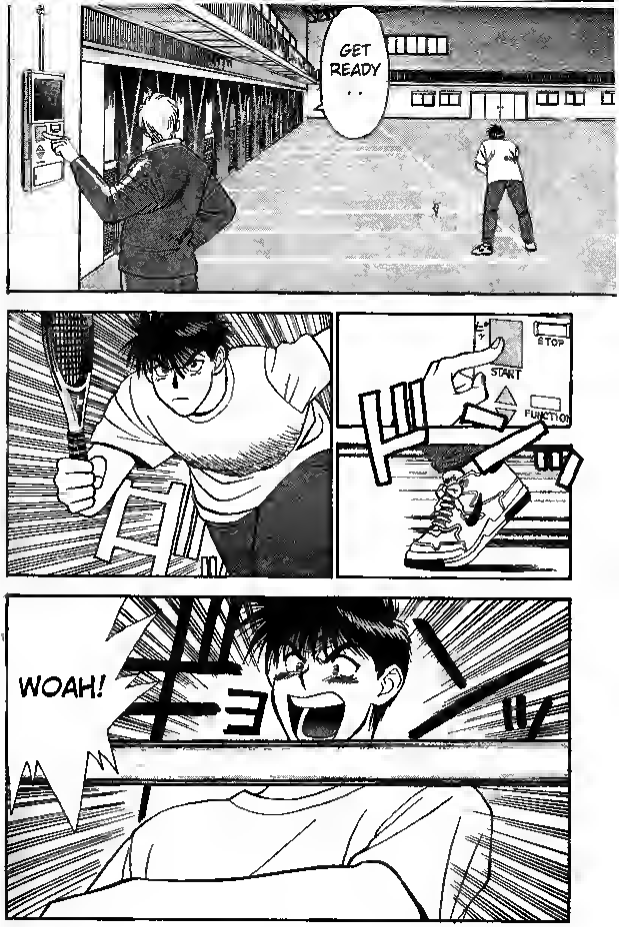
ぽんぽん
WE GET PEOPLE LIKE YOU ALL THE TIME COMING TO THIS CLUB JUST TO SAY THIS
FINE FINE FINE ARE YOU HAPPY NOW?

WE'LL HEAR YOU OUT AFTER YOU TRY THIS OUT FIRST.

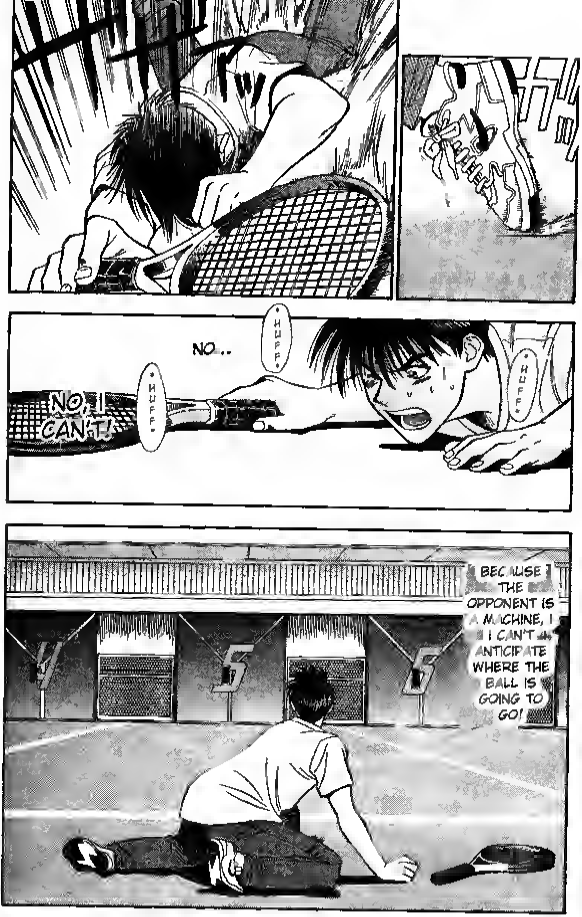
WELL ABOUT THIS

IF YOU CAN HANDLE THIS THEN WE WILL LISTEN TO YOU.
むかっ
THIS IS TOO SIMPLE!
OKAY, WHAT A WASTE OF TIME... LET'S GO SAKI!

TCH !
SO,
SHALL WE BEGIN, TAKANO ?
ANYTIME YOU WANT, BRING IT ON!!


GET READY . .
STOP
START
FUNCTION
ドン
WOAH!

WEIRD
DAMN ..!
I GOT IT!
DAMN!


NO...
•HUFF•
•HUFF•
•HUFF•
NO, I CAN'T!
BECAUSE THE OPPONENT IS A MACHINE, I CAN'T ANTICIPATE WHERE THE BALL IS GOING TO GO!

AND
I HAVEN'T ENCOUNTERED BALLS WITH THIS KIND OF SPEED BEFORE...
...
AND SAKI HANDLED IT SO EASILY.
...

HE HAS SURPASSED JAPAN'S STANDARD.
WHY IS THIS LIKE! THIS JUST WHEN I AM ABOUT TO STEP FORWARD!
DAMN IT

AGE! CHAPTER 4

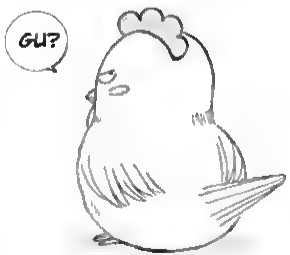
#WEHATEMANGA
@
IRC.IRCHIGHWAY.NET

WWW.L33TMASTER.COM

TRANSLATOR: MADCOW809
EDITOR: L33TMASTER

WELL, IT'S BEEN A WHILE SINCE I'VE SAID ANYTHING IN THE CREDITS PAGES SO I'D LIKE TO EXPLAIN THE NUMBERING SYSTEM OF AGE. SEEMS THE AUTHOR CALLS A CHAPTER A VOLUME AND THEN CALLS EACH COLLECTION OF VOLUMES A SAGA. TO AVOID CONFUSION, I JUST WENT WITH THE USUAL CHAPTER/VOLUME NUMBERING. I'M GLAD WE WERE FINALLY ABLE TO GET A TRANSLATOR ON THIS PROJECT AGAIN, AND I HOPE TO FINISH SCANSLATING ALL OF IT IN THE NEAR FUTURE.

-L33TMASTER



SAKI HAS REACHED A STAGE FURTHER THAN ME
...
I CAN'T BEAT SAKI LIKE THIS!
VOLUME 1 END